

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów

2007/0248(COD)

4.3.2009

*****II**

PROJEKT ZALECENIA DO DRUGIEGO CZYTANIA

dotyczący wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 2002/22/WE w sprawie usługi powszechnej i związanych z sieciami i usługami łączności elektronicznej praw użytkowników oraz dyrektywę 2002/58/WE dotyczącą przetwarzania danych osobowych i ochrony prywatności w sektorze łączności elektronicznej oraz rozporządzenie (WE) nr 2006/2004 w sprawie współpracy w dziedzinie ochrony konsumentów
(16497/1/2008 – C6-0068/2009 – 2007/0248(COD))

Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów

Sprawozdawca: Malcolm Harbour

Objaśnienie używanych znaków

- * Procedura konsultacji
większość oddanych głosów
- **I Procedura współpracy (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- **II Procedura współpracy (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólne stanowisko
większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, by odrzucić lub
wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- *** Procedura zgody
*większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem
przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w
art. 7 Traktatu UE*
- ***I Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie)
większość oddanych głosów
- ***II Procedura współdecyzji (drugie czytanie)
*większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólne stanowisko
wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, by
odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
- ***III Procedura współdecyzji (trzecie czytanie)
większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólny projekt

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Poprawki do tekstu legislacyjnego

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są **wytluszczonym drukiem i kursywą**. W aktach zmieniających powtórzone bez zmian fragmenty obowiązującego przepisu, do którego Parlament - w przeciwieństwie do Komisji - proponuje poprawki, zaznaczane są **wytluszczonym drukiem**. Ewentualne skreślenia w obrębie takich fragmentów zaznaczane są w sposób następujący: [...]. Oznakowanie *zwykłą kursywą* jest wskazówką dla służb technicznych dotyczącą propozycji korekty elementów tekstu legislacyjnego w celu ustalenia tekstu końcowego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub pominiętych w danej wersji językowej). Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

SPIS TREŚCI

Strona

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO 5

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 2002/22/WE w sprawie usługi powszechnej i związanych z sieciami i usługami łączności elektronicznej praw użytkowników oraz dyrektywę 2002/58/WE dotyczącą przetwarzania danych osobowych i ochrony prywatności w sektorze łączności elektronicznej oraz rozporządzenie (WE) nr 2006/2004 w sprawie współpracy w dziedzinie ochrony konsumentów (16497/1/2008 – C6-0068/2009 – 2007/0248(COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wspólne stanowisko Rady (16497/1/2008 – C6-0068/2009),
 - uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu¹ dotyczące wniosku Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2007)0698),
 - uwzględniając zmiany do wniosku Komisji (COM(2008)0723),
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 traktatu WE,
 - uwzględniając art. 62 Regulaminu,
 - uwzględniając zalecenia do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów (A6-0000/2009),
1. zatwierdza wspólne stanowisko po poprawkach;
 2. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

Poprawka 1

Wspólne stanowisko Rady
Punkt 3a preambuły (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(3a) Podstawowym wymogiem usługi powszechnej jest zapewnienie użytkownikom, na życzenie, stacjonarnego podłączenia do publicznej sieci łączności po przystępnej cenie. Wymóg ten ogranicza się do pojedynczego

¹ Teksty przyjęte, 24.9.2008, P6_TA(2008)0452.

podłączenia do sieci, którego zapewnienie państwa członkowskie mogą ograniczyć do głównego miejsca zamieszkania użytkownika końcowego. Nie powinno być ograniczeń odnośnie do środków technicznych, za pomocą których zapewnia się takie podłączenie, uwzględniając technologie przewodowe i bezprzewodowe, ani żadnych ograniczeń odnośnie do tego, którzy operatorzy zapewniają wykonanie części lub wszystkich zobowiązań dotyczących usługi powszechnej. Stacjonarne podłączenia do publicznej sieci łączności powinny być w stanie umożliwiać przesyłanie głosu i danych z szybkościami pozwalającymi na dostęp do usług online, takich jak te dostarczane poprzez publiczny Internet. Szybkość dostępu do Internetu, z jaką ma do czynienia dany użytkownik, może zależeć od szeregu czynników, w tym od zdolności przyłączeniowej dostawcy (dostawców) Internetu, jak również od danego zastosowania, do jakiego używa się połączenia. Szybkość przesyłania danych, jaką może umożliwiać podłączenie do publicznej sieci łączności, zależy od możliwości urządzenia końcowego abonenta oraz połączenia. Z tego powodu nie jest właściwe zarządzenie wprowadzenia określonych szybkości przesyłu danych lub bitów na szczeblu Wspólnoty. Obecnie prawie połowa Europejczyków posiadająca dostęp do Internetu dysponuje szybkością powyżej 2 Mbit/s. Łączność szerokopasmowa jest dostępna dla 80% ludności na obszarach wiejskich, a dostęp do Internetu za pomocą modemu zmniejszył się i dotyczy obecnie maksymalnie 10% gospodarstw domowych w UE. Konieczna jest elastyczność, aby państwa członkowskie mogły w koniecznych przypadkach przyjmować środki w celu zapewnienia zadowalającej szybkości przesyłania danych w ramach połączenia, umożliwiając jednocześnie państwom

członkowskim w stosownych przypadkach np. wykorzystanie możliwości technologii bezprzewodowych (włączając bezprzewodowe sieci komórkowe) do dostarczenia usługi powszechnej większemu odsetkowi populacji. To może być szczególnie ważne w niektórych państwach członkowskich, gdzie dostępność tradycyjnych połączeń pozostaje na stosunkowo niskim poziomie. W szczególnych przypadkach, w których stacjonarne podłączenie do publicznej sieci łączności jest wyraźnie niewystarczające do zapewnienia zadowalającego dostępu do Internetu, państwa członkowskie powinny być w stanie wymóc, aby takie podłączenie podniesiono do poziomu umożliwiającego taki dostęp. W przypadku gdy takie szczególne środki stwarzają obciążenie kosztem netto zainteresowanych konsumentów, skutek netto może być włączony do każdej kalkulacji kosztów netto obowiązku świadczenia usługi powszechnej.

Or. en

Uzasadnienie

Zmiana punktu 8 preambuły dyrektywy 2002/22/WE

Poprawka 2

Wspólne stanowisko Rady

Punkt 6 preambuły

Wspólne stanowisko Rady

(6) Państwa członkowskie powinny wprowadzić środki promujące tworzenie rynku dla szeroko dostępnych produktów i usług oferujących rozwiązania dla niepełnosprawnych użytkowników końcowych. Można tego dokonać między innymi **poprzez odwołanie** się do norm

Poprawka

(6) Państwa członkowskie powinny wprowadzić środki promujące tworzenie rynku dla szeroko dostępnych produktów i usług oferujących rozwiązania dla niepełnosprawnych użytkowników końcowych. Można tego dokonać między innymi, **odwołując** się do norm

europejskich, **wprowadzenie wymogów** w zakresie dostępności elektronicznej (e-dostępności) w ramach procedur udzielania zamówień publicznych i **usług związanych z przetargami** – zgodnie z przepisami **chroniącymi** prawa niepełnosprawnych użytkowników końcowych.

europejskich, **wprowadzając wymogi** w zakresie dostępności elektronicznej (e-dostępności) w ramach procedur udzielania zamówień publicznych i **świadcząc usługi związane z zaproszeniami do składania ofert oraz wdrażając przepisy chroniące** prawa niepełnosprawnych użytkowników końcowych.

Or. en

Poprawka 3

Wspólne stanowisko Rady Punkt 6a preambuły (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(6a) W przypadku gdy przedsiębiorstwo wyznaczone dla celów art. 4 dyrektywy 2002/22/WE (dyrektywy o usłudze powszechnej) do świadczenia usługi powszechnej postanowi zbyć znaczną część (z punktu widzenia swojego obowiązku świadczenia usługi powszechnej) lub całość aktywów lokalnej sieci dostępu na terytorium krajowym na rzecz odrębnego podmiotu prawnego podlegającego innej własności końcowej, krajowy organ regulacyjny powinien ocenić skutki transakcji, aby zagwarantować ciągłość obowiązków świadczenia usługi powszechnej na całym terytorium krajowym lub jego częściach. W tym celu przedsiębiorstwo powinno z wyprzedzeniem poinformować krajowy organ regulacyjny, który nałożył obowiązki świadczenia usługi powszechnej, o zbyciu. Ocena krajowego organu regulacyjnego nie powinna stanąć na przeszkodzie dokonaniu transakcji.

Or. en

Poprawka 4

Wspólne stanowisko Rady Punkt 6b preambuły (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(6b) Przepisy niniejszej dyrektywy należy stosować bez uszczerbku dla przepisów wspólnotowych dotyczących ochrony konsumentów, w szczególności dyrektyw 93/13/EWG, 97/7/WE i 2005/29/WE oraz przepisów krajowych pozostających w zgodzie z prawem Wspólnoty.

Or. en

Poprawka 5

Wspólne stanowisko Rady Punkt 22 preambuły

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(22) Biorąc pod uwagę rosnące znaczenie łączności elektronicznej dla konsumentów i podmiotów gospodarczych, użytkownicy powinni być w każdym przypadku w pełni informowani o polityce zarządzania ruchem w sieci stosowanej przez dostawcę usług lub sieci, z którym zawierają umowę. W przypadku braku skutecznej konkurencji, krajowe organy regulacyjne powinny wykorzystać środki zaradcze, dostępne im na mocy dyrektywy 2002/19/WE (dyrektywa o dostępie), w celu zapewnienia, aby dostęp użytkowników do określonych rodzajów treści i zastosowań użytkowych nie był ograniczany bez racjonalnego uzasadnienia.

(22) Użytkownicy końcowi powinni decydować, jakie treści chcą móc przesyłać i otrzymywać oraz z jakich usług, zastosowań użytkowych, sprzętu i oprogramowania komputerowego chcą w tym celu korzystać, bez uszczerbku dla konieczności zachowania integralności i bezpieczeństwa sieci i usług. Konkurencyjny rynek z przejrzystą ofertą, o której mowa w dyrektywie 2002/22/WE, powinien zagwarantować, że użytkownicy końcowi mają możliwość dostępu i upowszechniania wszelkich treści oraz korzystania z wszelkich wybranych zastosowań użytkowych i/lub usług, zgodnie z art. 8 dyrektywy 2002/21/WE. Biorąc pod uwagę rosnące znaczenie łączności elektronicznej dla konsumentów i podmiotów gospodarczych, użytkownicy powinni być w każdym przypadku w pełni informowani o wszelkich ograniczeniach dotyczących korzystania z usług łączności

elektronicznej wprowadzanych przez dostawcę usług i/lub sieci. W zależności od wyboru dostawcy usługi informacje takie powinny precyzować rodzaj treści, zastosowania lub usługi albo indywidualne zastosowania lub usługi, albo też oba te elementy. W zależności od zastosowanej technologii i rodzaju ograniczenia, takie ograniczenia mogą wymagać zgody użytkownika zgodnie z dyrektywą 2002/58/WE.

Or. en

Poprawka 6

Wspólne stanowisko Rady Punkt 22a preambuły (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(22a) Dyrektywa 2002/22/WE nie nakłada na dostawców wymogu monitorowania informacji przekazywanych za pośrednictwem ich sieci ani wnoszenia spraw przeciwko ich klientom w oparciu o takie informacje; nie nakłada też na dostawców odpowiedzialności za takie informacje. Za nakładanie kar lub wszczynanie postępowania karnego odpowiedzialne są właściwe organy powołane do egzekwowania prawa.

Or. en

Poprawka 7

Wspólne stanowisko Rady Punkt 24 preambuły

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(24) Dostępność przejrzystych, aktualnych i porównywalnych informacji o ofertach

(24) Dostępność przejrzystych, aktualnych i porównywalnych informacji o ofertach

i usługach ma kluczowe znaczenie dla konsumentów na konkurencyjnych rynkach, na których występuje wielu dostawców usług. Konsument i użytkownicy końcowi usług łączności elektronicznej powinni móc dokonywać łatwego porównywania cen różnych usług oferowanych na rynku, na podstawie informacji publikowanych w łatwo dostępnej formie. Aby umożliwić im łatwe porównanie cen, krajowe organy regulacyjne powinny móc wymagać od przedsiębiorstw udostępniających sieci lub usługi łączności elektronicznej większej przejrzystości w odniesieniu do informacji (w tym taryf, schematów korzystania z usług i innych odpowiednich danych statystycznych) oraz do zapewnienia, aby osoby trzecie miały prawo do bezpłatnego korzystania z publicznie dostępnych informacji publikowanych przez przedsiębiorstwa udostępniające sieci lub usługi łączności elektronicznej. Krajowe organy regulacyjne powinny również móc udostępniać cenniki, w szczególności w przypadku gdy nie udostępniono ich na rynku nieodpłatnie lub po rozsądnej cenie. Przedsiębiorstwa nie powinny mieć prawa do jakiegokolwiek wynagrodzenia za możliwość korzystania z informacji, które już zostały opublikowane i w związku z tym stanowią własność publiczną. Ponadto użytkownicy końcowi i konsumenci powinni być przed zakupem usługi odpowiednio informowani o obowiązujących cenach oraz o rodzaju usług, zwłaszcza gdy z bezpłatnym numerem telefonicznym wiążą się dodatkowe opłaty. Krajowe organy regulacyjne powinny móc wymagać, aby informacje te były dostarczane powszechnie, a dla pewnych kategorii usług określonych przez te organy – bezpośrednio przed wykonaniem połączenia, o ile przepisy prawa krajowego nie stanowią inaczej. Określając kategorie wywołań wymagających wcześniejszych informacji o cenie, krajowe organy

i usługach ma kluczowe znaczenie dla konsumentów na konkurencyjnych rynkach, na których występuje wielu dostawców usług. Konsument i użytkownicy końcowi usług łączności elektronicznej powinni móc dokonywać łatwego porównywania cen różnych usług oferowanych na rynku, na podstawie informacji publikowanych w łatwo dostępnej formie. Aby umożliwić im łatwe porównanie cen, krajowe organy regulacyjne powinny móc wymagać od przedsiębiorstw udostępniających sieci lub usługi łączności elektronicznej większej przejrzystości w odniesieniu do informacji (w tym taryf, schematów korzystania z usług i innych odpowiednich danych statystycznych) oraz do zapewnienia, aby osoby trzecie miały prawo do bezpłatnego korzystania z publicznie dostępnych informacji publikowanych przez przedsiębiorstwa udostępniające sieci lub usługi łączności elektronicznej. Krajowe organy regulacyjne powinny również móc udostępniać cenniki, w szczególności w przypadku gdy nie udostępniono ich na rynku nieodpłatnie lub po rozsądnej cenie. Przedsiębiorstwa nie powinny mieć prawa do jakiegokolwiek wynagrodzenia za możliwość korzystania z informacji, które już zostały opublikowane i w związku z tym stanowią własność publiczną. Ponadto użytkownicy końcowi i konsumenci powinni być przed zakupem usługi odpowiednio informowani o obowiązujących cenach oraz o rodzaju usług, zwłaszcza gdy z bezpłatnym numerem telefonicznym wiążą się dodatkowe opłaty. Krajowe organy regulacyjne powinny móc wymagać, aby informacje te były dostarczane powszechnie, a dla pewnych kategorii usług określonych przez te organy – bezpośrednio przed wykonaniem połączenia, o ile przepisy prawa krajowego nie stanowią inaczej. Określając kategorie wywołań wymagających wcześniejszych informacji o cenie, krajowe organy

regulacyjne powinny należycie uwzględnić charakter usługi, warunki cenowe oraz fakt, czy jest ona świadczona przez usługodawcę niebędącego dostawcą usług łączności elektronicznej. Bez uszczerbku dla przepisów dyrektywy 2000/31/WE (dyrektywa o handlu elektronicznym), przedsiębiorstwa powinny także – jeżeli wymagają tego państwa członkowskie – dostarczać abonentom informacje użyteczności publicznej, opracowane przez odpowiednie organy publiczne, dotyczące między innymi najbardziej powszechnych naruszeń oraz ich konsekwencji prawnych.

regulacyjne powinny należycie uwzględnić charakter usługi, warunki cenowe oraz fakt, czy jest ona świadczona przez usługodawcę niebędącego dostawcą usług łączności elektronicznej. Bez uszczerbku dla przepisów dyrektywy 2000/31/WE (dyrektywa o handlu elektronicznym), przedsiębiorstwa powinny także – jeżeli wymagają tego państwa członkowskie – dostarczać abonentom informacje użyteczności publicznej, opracowane przez odpowiednie organy publiczne, dotyczące między innymi najbardziej powszechnych naruszeń oraz ich konsekwencji prawnych.
Znaczne koszty dodatkowe ponoszone przez przedsiębiorstwa w związku z rozpowszechnianiem takich informacji powinny zostać uzgodnione przez przedsiębiorstwa i właściwe władze oraz zostać poniesione przez te władze.

Or. en

Poprawka 8

Wspólne stanowisko Rady Punkt 24a preambuły (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(24a) Państwa członkowskie powinny wprowadzić punkty kompleksowej obsługi służące do udzielania wszelkiego rodzaju informacji użytkownikom. Punkty te, którymi mogłyby zarządzać krajowe organy regulacyjne wraz ze stowarzyszeniami konsumentów, powinny również móc udzielać pomocy prawnej w sprawach sporów z operatorami. Dostęp do tych punktów powinien być bezpłatny, a użytkownicy powinni być informowani o ich istnieniu poprzez regularne kampanie informacyjne.

Or. en

Poprawka 9

Wspólne stanowisko Rady Punkt 26 preambuły

Wspólne stanowisko Rady

(26) Konkurencyjny rynek powinien zapewnić użytkownikom korzystanie z usług o jakości, której wymagają, jednak w szczególnych przypadkach konieczne może być zapewnienie, aby publiczne sieci łączności osiągały minimalny poziom jakości, aby tym samym jakość usługi nie pogarszała się, dostęp do sieci nie był blokowany, a ruch w sieciach – spowolniony.

Poprawka

(26) Konkurencyjny rynek powinien zapewnić użytkownikom korzystanie z usług o jakości, której wymagają, jednak w szczególnych przypadkach konieczne może być zapewnienie, aby publiczne sieci łączności osiągały minimalny poziom jakości, aby tym samym jakość usługi nie pogarszała się, dostęp do sieci nie był blokowany, a ruch w sieciach – spowolniony. ***Ponieważ niespójne środki zaradcze poważnie zaburzają pełną realizację rynku wewnętrznego, Komisja powinna przeprowadzić ocenę wszelkich wyznaczonych przez krajowe organy regulacyjne wymogów dotyczących ewentualnej interwencji regulacyjnej we Wspólnocie oraz, o ile to konieczne, przyjąć techniczne środki wykonawcze w celu osiągnięcia spójności w całej Wspólnocie.***

Or. en

Poprawka 10

Wspólne stanowisko Rady Punkt 27 preambuły

Wspólne stanowisko Rady

(27) W odniesieniu do przyszłych sieci IP, w których świadczenie usługi może być oddzielone od udostępniania sieci, państwa członkowskie powinny określić najbardziej odpowiednie kroki, które należy podjąć w celu zapewnienia dostępności publicznie dostępnych usług telefonicznych

Poprawka

(27) W odniesieniu do przyszłych sieci IP, w których świadczenie usługi może być oddzielone od udostępniania sieci, państwa członkowskie powinny określić najbardziej odpowiednie kroki, które należy podjąć w celu zapewnienia dostępności publicznie dostępnych usług telefonicznych

dostarczanych za pośrednictwem publicznych sieci łączności i niezakłóconego dostępu do służb ratunkowych w przypadku załamania sieci w wyniku katastrofy lub w przypadku działania siły wyższej, z **uwzględnieniem priorytetów różnych typów abonentów oraz ograniczeń technicznych**.

dostarczanych za pośrednictwem publicznych sieci łączności i niezakłóconego dostępu do służb ratunkowych w przypadku załamania sieci w wyniku katastrofy lub w przypadku działania siły wyższej.

Or. en

Poprawka 11

Wspólne stanowisko Rady Punkt 31 preambuły

Wspólne stanowisko Rady

(31) Użytkownicy końcowi powinni móc wywołać i mieć dostęp do służb ratunkowych za pomocą każdej usługi telefonicznej zdolnej do inicjowania wywołania głosowego za pośrednictwem numeru lub numerów z krajowego planu numeracji telefonicznej. Służby ratunkowe powinny móc przyjmować połączenia na numer „112” i odpowiadać na nie co najmniej równie sprawnie i skutecznie, jak w przypadku połączeń na krajowe numery alarmowe. Istotne znaczenie ma podnoszenie świadomości istnienia numeru „112”, aby poprawić ochronę i bezpieczeństwo obywateli podróżujących po terytorium Unii Europejskiej. W tym celu obywatele podróżujący na terytorium któregośkolwiek państwa członkowskiego powinni być w pełni świadomi - w szczególności poprzez informacje dostarczane w międzynarodowych terminalach autobusowych, na dworcach kolejowych, w portach i portach lotniczych oraz informacje zamieszczane w książkach telefonicznych, w automatach telefonicznych, w materiałach abonenckich i rozliczeniach usług - że numer „112” mogą wykorzystywać jako jednolity numer

Poprawka

(31) Użytkownicy końcowi powinni móc wywołać i mieć dostęp do służb ratunkowych za pomocą każdej usługi telefonicznej zdolnej do inicjowania wywołania głosowego za pośrednictwem numeru lub numerów z krajowego planu numeracji telefonicznej. Służby ratunkowe powinny móc przyjmować połączenia na numer „112” i odpowiadać na nie co najmniej równie sprawnie i skutecznie, jak w przypadku połączeń na krajowe numery alarmowe. Istotne znaczenie ma podnoszenie świadomości istnienia numeru „112”, aby poprawić ochronę i bezpieczeństwo obywateli podróżujących po terytorium Unii Europejskiej. W tym celu obywatele podróżujący na terytorium któregośkolwiek państwa członkowskiego powinni być w pełni świadomi - w szczególności poprzez informacje dostarczane w międzynarodowych terminalach autobusowych, na dworcach kolejowych, w portach i portach lotniczych oraz informacje zamieszczane w książkach telefonicznych, w automatach telefonicznych, w materiałach abonenckich i rozliczeniach usług - że numer „112” mogą wykorzystywać jako jednolity numer

alarmowy w całej Wspólnocie. Odpowiedzialne są za to przede wszystkim państwa członkowskie, ale Komisja powinna nadal wspierać i uzupełniać ich inicjatywy na rzecz zwiększania świadomości istnienia numeru „112” oraz regularnie oceniać wiedzę społeczeństwa o tym numerze. W celu zwiększenia ochrony obywateli Unii Europejskiej, należy zaostrzyć obowiązek dostarczania informacji o miejscu przebywania osoby wywołującej. W szczególności przedsiębiorstwa powinny udostępniać informacje o miejscu przebywania osoby wywołującej służbom ratunkowym, kiedy tylko wywołanie dotrze do tych służb, niezależnie od użytej techniki.

alarmowy w całej Wspólnocie. Odpowiedzialne są za to przede wszystkim państwa członkowskie, ale Komisja powinna nadal wspierać i uzupełniać ich inicjatywy na rzecz zwiększania świadomości istnienia numeru „112” oraz regularnie oceniać wiedzę społeczeństwa o tym numerze. W celu zwiększenia ochrony obywateli Unii Europejskiej, należy zaostrzyć obowiązek dostarczania informacji o miejscu przebywania osoby wywołującej. W szczególności przedsiębiorstwa powinny udostępniać informacje o miejscu przebywania osoby wywołującej służbom ratunkowym, kiedy tylko wywołanie dotrze do tych służb, niezależnie od użytej techniki. ***Aby nadążyć za osiągnięciami technologicznymi, również tymi, które umożliwiają coraz bardziej precyzyjne informowanie o miejscu przebywania osoby wywołującej, Komisja powinna być upoważniona do przyjmowania technicznych środków wykonawczych dla zapewnienia skutecznego wprowadzenia numeru „112” we Wspólnocie z korzyścią dla obywateli Unii.***

Or. en

Poprawka 12

Wspólne stanowisko Rady Punkt 32 preambuły

Wspólne stanowisko Rady

(32) Państwa członkowskie powinny zapewnić, aby przedsiębiorstwa, które świadczą użytkownikom końcowym usługi łączności elektronicznej mające na celu inicjowanie wywołań numeru lub numerów istniejących w krajowym planie numeracji telefonicznej, umożliwiały dostęp do służb ratunkowych z taką dokładnością i niezawodnością jaka jest technicznie

Poprawka

(32) Państwa członkowskie powinny zapewnić, aby przedsiębiorstwa, które świadczą użytkownikom końcowym usługi łączności elektronicznej mające na celu inicjowanie wywołań numeru lub numerów istniejących w krajowym planie numeracji telefonicznej, umożliwiały dostęp do służb ratunkowych z taką dokładnością i niezawodnością jaka jest technicznie

wykonalna w przypadku takiej usługi łączności elektronicznej. Dostawcy usług niezależnych od sieci mogą nie sprawować kontroli nad sieciami i nie być w stanie zapewnić, aby wywołania alarmowe wykonywane za pośrednictwem ich usługi były przekierowywane z taką samą niezawodnością jak tradycyjne zintegrowane usługi telefoniczne ponieważ **mogą oni nie być w stanie zagwarantować dostępności usług z uwagi na fakt, że** problemy związane z infrastrukturą są poza **ich** kontrolą. Po wprowadzeniu międzynarodowych norm zapewniających dokładne i niezawodne przekierowywanie wywołań i łączenie ze służbami ratunkowymi, **dostawcy usług niezależnych od sieci powinni również wypełniać obowiązki związane z dostępem do służb ratunkowych w stopniu porównywalnym z tym, który wymagany jest od innych przedsiębiorstw.**

wykonalna w przypadku takiej usługi łączności elektronicznej. **Przedsiębiorstwa niezależne** od sieci mogą nie sprawować kontroli nad sieciami i **mogą** nie być w stanie zapewnić, aby wywołania alarmowe wykonywane za pośrednictwem ich usługi były przekierowywane z taką samą niezawodnością jak tradycyjne zintegrowane usługi telefoniczne, ponieważ problemy związane z infrastrukturą są poza **bezpośrednią kontrolą tych przedsiębiorstw. Jeżeli przedsiębiorstwa takie udowodnią krajowemu organowi regulacyjnemu, że z technicznego punktu widzenia nie jest możliwe przekazywanie przez nie informacji o miejscu przebywania osoby wywołującej organowi i służbom zajmującym się wywołaniami alarmowymi, kiedy tylko wywołanie dotrze do tego organu, krajowy organ regulacyjny powinien mieć możliwość nałożenia niższego, technicznie wykonalnego, poziomu informacji o miejscu przebywania osoby wywołującej.** Po wprowadzeniu międzynarodowych norm zapewniających dokładne i niezawodne przekierowywanie wywołań i łączenie ze służbami ratunkowymi, **wszystkie przedsiębiorstwa niezależne od sieci powinny dostarczać informacje o miejscu przebywania osoby wywołującej na tym samym poziomie co tradycyjni dostawcy zintegrowanych usług telefonicznych.**

Or. en

Poprawka 13

Wspólne stanowisko Rady Punkt 33a preambuły (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(33a) Rozwój międzynarodowego kodu

„3883” (przestrzeń numerowa telefonii europejskiej (ETNS)) jest obecnie powstrzymany przez niewystarczający poziom świadomości, nadmierne zbiurokratyzowane wymogi proceduralne i, co za tym idzie, brak popytu. W celu wspierania rozwoju ETNS państwa, którym Międzynarodowy Związek Telekomunikacyjny przypisał międzynarodowy kod „3883”, powinny delegować odpowiedzialność za zarządzanie, przypisywanie numeru i promocję Organowi Europejskich Regulatorów Telekomunikacji (BERT) lub – na wzór realizacji domeny najwyższego poziomu „.eu” – osobnemu organowi, wyznaczonemu przez Komisję na podstawie otwartej, przejrzystej i niedyskryminacyjnej procedury wyboru i działającemu w oparciu o zasady operacyjne stanowiące część prawa wspólnotowego.

Or. en

Poprawka 14

Wspólne stanowisko Rady Punkt 33b preambuły (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(33b) Mając na względzie szczególne aspekty związane ze zgłaszaniem zaginięć dzieci oraz obecną ograniczoną dostępność wspomnianej usługi, państwa członkowskie powinny nie tylko dokonać rezerwacji numeru, lecz także zagwarantować faktyczną dostępność na ich terytorium, pod numerem 116000, usługi z zakresu zgłaszania zaginięć dzieci.

Or. en

Poprawka 15

Wspólne stanowisko Rady Punkt 36 preambuły

Wspólne stanowisko Rady

(36) Koncepcja jednolitego rynku oznacza, że użytkownicy końcowi mogą mieć w obrębie Wspólnoty dostęp do wszystkich numerów uwzględnionych w krajowych planach numeracji innych państw członkowskich oraz do usług wykorzystujących numery niegeograficzne, w tym między innymi do bezpłatnych numerów telefonicznych i połączeń telefonicznych o podwyższonej opłacie. Użytkownicy końcowi powinni również móc korzystać z dostępu do numerów z przestrzeni numerowej telefonii europejskiej (ETNS) i powszechnych międzynarodowych bezpłatnych numerów telefonicznych (UIFN). Transgraniczny dostęp do zasobów numeracyjnych i związanych z nimi usług nie powinien być ograniczany, z wyjątkiem obiektywnie uzasadnionych przypadków, na przykład w przypadku gdy jest to niezbędne do zwalczania oszustw lub nadużyć (np. w związku z niektórymi usługami o podwyższonej opłacie), jeżeli numer jest uznawany za numer o zasięgu wyłącznie krajowym (np. krótki kod krajowy) lub jeżeli jest to technicznie lub ekonomicznie niewykonalne. Użytkownicy powinni być w pełni informowani, z wyprzedzeniem i w sposób jasny, o wszelkich zmianach mających zastosowanie do bezpłatnych numerów, takich jak opłaty za wywołania numerów dostępnych za pośrednictwem standardowych międzynarodowych kodów dla połączeń zagranicznych.

Poprawka

(36) Koncepcja jednolitego rynku oznacza, że użytkownicy końcowi mogą mieć w obrębie Wspólnoty dostęp do wszystkich numerów uwzględnionych w krajowych planach numeracji innych państw członkowskich oraz do usług wykorzystujących numery niegeograficzne, w tym między innymi do bezpłatnych numerów telefonicznych i połączeń telefonicznych o podwyższonej opłacie. Użytkownicy końcowi powinni również móc korzystać z dostępu do numerów z przestrzeni numerowej telefonii europejskiej (ETNS) i powszechnych międzynarodowych bezpłatnych numerów telefonicznych (UIFN). Transgraniczny dostęp do zasobów numeracyjnych i związanych z nimi usług nie powinien być ograniczany, z wyjątkiem obiektywnie uzasadnionych przypadków, na przykład w przypadku gdy jest to niezbędne do zwalczania oszustw lub nadużyć (np. w związku z niektórymi usługami o podwyższonej opłacie), jeżeli numer jest uznawany za numer o zasięgu wyłącznie krajowym (np. krótki kod krajowy) lub jeżeli jest to technicznie lub ekonomicznie niewykonalne. Użytkownicy powinni być w pełni informowani, z wyprzedzeniem i w sposób jasny, o wszelkich zmianach mających zastosowanie do bezpłatnych numerów, takich jak opłaty za wywołania numerów dostępnych za pośrednictwem standardowych międzynarodowych kodów dla połączeń zagranicznych. ***W celu zapewnienia użytkownikom końcowym skutecznego dostępu do numerów i usług we Wspólnocie Komisja powinna być upoważniona do przyjmowania środków wykonawczych. Użytkownicy końcowi powinni mieć także możliwość łączenia się***

z innymi użytkownikami końcowymi (zwłaszcza za pośrednictwem numerów IP), aby wymieniać dane, niezależnie od wybranego operatora.

Or. en

Poprawka 16

Wspólne stanowisko Rady Punkt 37 preambuły

Wspólne stanowisko Rady

(37) Aby odnieść pełną korzyść z konkurencji, konsumenci powinni móc dokonywać świadomych wyborów i gdy leży to w ich interesie – zmieniać dostawców. Istotne jest zapewnienie, aby możliwości tej nie ograniczały przeszkody prawne, techniczne ani praktyczne, w tym w postaci warunków umownych, procedur, opłat itd. Nie wyklucza to jednak wprowadzania racjonalnie uzasadnionych minimalnych okresów umownych w umowach z udziałem konsumentów. Możliwość przeniesienia numeru jest jednym z kluczowych czynników ułatwiających wybór konsumentowi oraz skutecznym elementem konkurencji na rynku łączności elektronicznej. **Numer powinien być przenoszony** w jak najkrótszym czasie. **W każdym przypadku czas technicznego przenoszenia numeru nie powinien przekraczać jednego dnia.** Właściwe organy krajowe mogą określić ogólny proces przenoszenia numerów, uwzględniając krajowe przepisy o umowach, wykonalność techniczną, **a w razie potrzeby odpowiednie** środki zapewniające abonentom ochronę w trakcie przenoszenia numeru. **Ochrona ta może obejmować ograniczanie nadużyć przy przenoszeniu numerów lub ustanowienie szybkich działań naprawczych.**

Poprawka

(37) Aby odnieść pełną korzyść z konkurencji, konsumenci powinni móc dokonywać świadomych wyborów i gdy leży to w ich interesie – zmieniać dostawców. Istotne jest zapewnienie, aby możliwości tej nie ograniczały przeszkody prawne, techniczne ani praktyczne, w tym w postaci warunków umownych, procedur, opłat itd. Nie wyklucza to jednak wprowadzania racjonalnie uzasadnionych minimalnych okresów umownych w umowach z udziałem konsumentów. Możliwość przeniesienia numeru jest jednym z kluczowych czynników ułatwiających wybór konsumentowi oraz skutecznym elementem konkurencji na rynku łączności elektronicznej **i powinno mieć to miejsce** w jak najkrótszym czasie, **tak by nowe przedsiębiorstwo udostępniało numer w ciągu jednego dnia roboczego od momentu wystąpienia o to przez konsumenta.** Właściwe organy krajowe mogą określić ogólny proces przenoszenia numerów, uwzględniając krajowe przepisy o umowach **i wykonalność techniczną. Jak pokazuje doświadczenie z niektórych państw członkowskich, istnieje ryzyko przeniesienia numeru konsumenta bez jego zgody. Chociaż sprawą tą powinny zająć się w głównej mierze organy powołane do egzekwowania prawa,**

państwa członkowskie powinny móc także nałożyć minimalne proporcjonalne środki w odniesieniu do przenoszenia numeru niezbędne do zminimalizowania takiego zagrożenia oraz zapewniające abonentom ochronę w trakcie przenoszenia numeru, tak by proces ten nie stał się mniej atrakcyjny dla konsumentów.

Or. en

Poprawka 17

Wspólne stanowisko Rady Punkt 39 preambuły

Wspólne stanowisko Rady

(39) Aby wyeliminować istniejące braki w konsultacjach z konsumentami i odpowiednio uwzględnić interesy obywateli, państwa członkowskie powinny wprowadzić odpowiedni mechanizm konsultacji. Taki mechanizm mógłby polegać na powołaniu podmiotu, który, niezależnie od krajowych organów regulacyjnych i dostawców usług, przeprowadzałby badania w zakresie kwestii dotyczących konsumentów, takich jak zachowania konsumentów i mechanizmy zmiany dostawców, i który działałby w sposób przejrzysty oraz wniósłby swój wkład do istniejących mechanizmów przeprowadzania konsultacji z zainteresowanymi stronami. Ponadto można byłoby ustanowić mechanizm służący właściwej współpracy w sprawach związanych z propagowaniem treści zgodnych z prawem. Wszelkie procedury współpracy uzgodnione w ramach takiego mechanizmu nie powinny jednak umożliwiać systematycznego nadzoru nad korzystaniem z Internetu.

Poprawka

(39) Aby wyeliminować istniejące braki w konsultacjach z konsumentami i odpowiednio uwzględnić interesy obywateli, państwa członkowskie powinny wprowadzić odpowiedni mechanizm konsultacji. Taki mechanizm mógłby polegać na powołaniu podmiotu, który, niezależnie od krajowych organów regulacyjnych i dostawców usług, przeprowadzałby badania w zakresie kwestii dotyczących konsumentów, takich jak zachowania konsumentów i mechanizmy zmiany dostawców, i który działałby w sposób przejrzysty oraz wniósłby swój wkład do istniejących mechanizmów przeprowadzania konsultacji z zainteresowanymi stronami. Ponadto można byłoby ustanowić mechanizm służący właściwej współpracy w sprawach związanych z propagowaniem treści zgodnych z prawem. Wszelkie procedury współpracy uzgodnione w ramach takiego mechanizmu nie powinny jednak umożliwiać systematycznego nadzoru nad korzystaniem z Internetu.
W razie potrzeby rozwiązania kwestii ułatwienia dostępu do usług łączności elektronicznej i urzędzeń końcowych dla

użytkowników niepełnosprawnych oraz bez uszczerbku dla dyrektywy 1999/5/WE, a w szczególności potrzeb związanych z niepełnosprawnością, zgodnie z art. 3 ust. 3 lit. f), Komisja powinna być upoważniona do przyjęcia środków wykonawczych.

Or. en

Poprawka 18

Wspólne stanowisko Rady Punkt 39a preambuły (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(39a) Procedura pozasądowego rozstrzygania sporów powinna zostać wzmocniona poprzez zagwarantowanie odwoływania się do niezależnych organów, a także zgodności tej procedury przynajmniej z podstawowymi zasadami ustanowionymi w zaleceniu Komisji 98/257/WE z dnia 30 marca 1998 r. w sprawie zasad stosowanych do organów odpowiedzialnych za pozasądowe rozstrzyganie sporów konsumenckich¹. Państwa członkowskie mogą także wykorzystywać w tym celu istniejące organy rozstrzygania sporów pod warunkiem, że spełniają one obowiązujące wymagania, lub też powołać nowe organy. Ponadto w przypadku procedur pozasądowego rozstrzygania sporów państwa członkowskie powinny dołożyć wszelkich starań w celu zagwarantowania, że procedury te są przejrzyste i wykonywane bezstronnie, zwłaszcza w świetle zalecenia 98/257/WE, tak by zapewnić skuteczność, sprawiedliwość i legalność procedury.

¹ Dz.U. L 115 z 17.4.1998, s. 31.

Or. en

Poprawka 19

Wspólne stanowisko Rady Punkt 39b preambuły (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(39b) Dyrektywa 2002/58/WE harmonizuje przepisy państw członkowskich wymagane dla zapewnienia równoważnego poziomu ochrony podstawowych praw i wolności, w szczególności prawa do prywatności i prawa do poufności w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych w sektorze łączności elektronicznej, oraz dla zapewnienia swobodnego przepływu tego typu danych oraz urządzeń i usług łączności elektronicznej we Wspólnocie. Jeżeli środki mające na celu zagwarantowanie, że urządzenie końcowe jest skonstruowane w sposób zapewniający ochronę danych osobowych i prywatności, są przyjmowane zgodnie z dyrektywą 1999/5/WE lub decyzją Rady 87/95/EWG, środki takie powinny być zgodne z zasadą neutralności technologii.

Or. en

Poprawka 20

Wspólne stanowisko Rady Punkt 39c preambuły (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(39c) Określając środki wykonawcze dotyczące bezpieczeństwa przetwarzania zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, Komisja powinna skonsultować się ze wszystkimi właściwymi europejskimi organami i organizacjami (ENISA, Europejski

Inspektor Ochrony Danych i Grupa Robocza ds. Art. 29) oraz wszystkimi innymi właściwymi zainteresowanymi stronami, zwłaszcza w celu uzyskania informacji o najlepszych dostępnych technicznych i ekonomicznych metodach poprawy wdrażania dyrektywy 2002/58/WE.

Or. en

Poprawka 21

Wspólne stanowisko Rady Punkt 39d preambuły (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(39d) Adresy protokołu internetowego (IP) odgrywają zasadniczą rolę w funkcjonowaniu Internetu. Służą do identyfikacji urządzeń w sieci, takich jak komputery czy inteligentne urządzenia przenośne, w oparciu o przypisany, choć niekoniecznie wyłączny, numer IP zwany też adresem IP. Z uwagi na różne warianty wykorzystywania adresów IP i związane z nimi technologie, które podlegają gwałtownej ewolucji, pojawiły się pytania dotyczące wykorzystywania takich adresów jako danych osobowych w pewnych okolicznościach. Komisja powinna zatem przedstawić odpowiednie wnioski w tym zakresie w oparciu o analizę dotyczącą adresów IP i ich różnych zastosowań.

Or. en

Poprawka 22

Wspólne stanowisko Rady Punkt 43 preambuły

Wspólne stanowisko Rady

(43) Zgodnie z celami ram regulacyjnych ram regulacyjnych sieci i usług łączności elektronicznej oraz z zasadami proporcjonalności i pomocniczości oraz do celów zapewnienia zarówno europejskim przedsiębiorstwom, jak i krajowym organom regulacyjnym pewności prawa oraz skuteczności, niniejsza dyrektywa koncentruje się na **publicznie dostępnych sieciach i** usługach łączności elektronicznej, i nie ma zastosowania do zamkniętych grup użytkowników **ani** sieci wewnętrznych.

Poprawka

(43) Zgodnie z celami ram regulacyjnych ram regulacyjnych sieci i usług łączności elektronicznej oraz z zasadami proporcjonalności i pomocniczości oraz do celów zapewnienia zarówno europejskim przedsiębiorstwom, jak i krajowym organom regulacyjnym pewności prawa oraz skuteczności, niniejsza dyrektywa koncentruje się na usługach łączności elektronicznej, **tzn. usługach świadczonych zazwyczaj za wynagrodzeniem i składających się w całości lub głównie z transmisji sygnału w sieciach łączności elektronicznej, jeżeli usługi te są dostępne publicznie**, i nie ma w związku z tym zastosowania do **usług udostępnianych ograniczonym grupom osób możliwych do zidentyfikowania, tak jak ma to miejsce w przypadku** zamkniętych grup użytkowników **oraz** sieci wewnętrznych.

Or. en

Poprawka 23

Wspólne stanowisko Rady Punkt 45 preambuły

Wspólne stanowisko Rady

(45) Dostawca publicznie dostępnych usług łączności elektronicznej powinien podjąć odpowiednie środki techniczne i organizacyjne w celu zapewnienia bezpieczeństwa swoich usług. Bez uszczerbku dla dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony

Poprawka

(45) Dostawca publicznie dostępnych usług łączności elektronicznej **lub usługi społeczeństwa informacyjnego** powinien podjąć odpowiednie środki techniczne i organizacyjne w celu zapewnienia bezpieczeństwa swoich usług. Bez uszczerbku dla dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24

osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych¹, środki te powinny zapewnić, aby do danych osobowych mógł mieć dostęp wyłącznie uprawniony personel w uzasadnionych prawnie celach oraz aby przechowywane lub przekazywane dane osobowe, jak również sieć i usługi były chronione. Ponadto należy wprowadzić politykę ochrony w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych, aby określić słabe punkty systemu; należy także przeprowadzać działania nadzorcze i prewencyjne, korygujące i łagodzące.

¹ Dz.U. L 281 z 23.11.1995, s. 31.

października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych¹, środki te powinny zapewnić, aby do danych osobowych mógł mieć dostęp wyłącznie uprawniony personel w uzasadnionych prawnie celach oraz aby przechowywane lub przekazywane dane osobowe, jak również sieć i usługi były chronione. Ponadto należy wprowadzić politykę ochrony w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych, aby określić słabe punkty systemu; należy także przeprowadzać działania nadzorcze i prewencyjne, korygujące i łagodzące.

Or. en

Poprawka 24

Wspólne stanowisko Rady Punkt 45a preambuły (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(45a) Właściwe organy krajowe powinny dbać o interesy obywateli Unii Europejskiej, między innymi poprzez przyczynianie się do zapewnienia wysokiego poziomu ochrony prywatności i danych osobowych. Muszą one dysponować odpowiednimi środkami w celu wykonywania swoich obowiązków, między innymi pełnymi i rzetelnymi danymi o rzeczywistych przypadkach naruszenia bezpieczeństwa, które doprowadziły do narażenia na szwank danych osobowych jednostek. Powinny nadzorować podejmowane działania i rozpowszechniać wzorcowe rozwiązania wśród dostawców publicznie dostępnych usług łączności elektronicznej. Dostawcy powinni zatem prowadzić wyczerpujące rejestry zawierające wyszczególnienie

wszystkich przypadków naruszenia danych osobowych, aby umożliwić właściwym organom krajowym dalszą analizę i ocenę, oraz powinni informować te władze o wszystkich przypadkach naruszenia danych osobowych.

Or. en

Poprawka 25

Wspólne stanowisko Rady Punkt 47 preambuły

Wspólne stanowisko Rady

(47) Naruszenie **bezpieczeństwa powodujące utratę lub ujawnienie danych osobowych indywidualnego abonenta**, jeżeli nie zostanie odpowiednio i terminowo rozwiązane, może przyczynić się do poważnych strat gospodarczych i szkód społecznych, **włącznie z maskowaniem tożsamości**. Dlatego też, **gdy tylko** dostawca publicznie dostępnych usług łączności elektronicznej **dowie się o wystąpieniu takiego naruszenia**, powinien **on dokonać oceny związanego z tym ryzyka**, np. ustalając rodzaj danych, których dotyczyło naruszenie (w tym ich poziom wrażliwości, kontekst i stosowane środki bezpieczeństwa), przyczynę i zakres naruszenia, liczbę abonentów, której ono dotyczy, oraz ewentualne szkody dla abonentów wynikające z naruszenia (np. kradzież tożsamości, straty finansowe, straty gospodarcze lub utrata możliwości zatrudnienia albo szkody fizyczne). **Abonenci dotknięci incydentami naruszającymi bezpieczeństwo, które mogłyby spowodować poważne zagrożenie dla ich prywatności (np. kradzież lub fałszowanie tożsamości, szkody fizyczne, znaczące upokorzenie lub naruszenie dobrego imienia), powinni być niezwłocznie powiadamiani, aby**

Poprawka

(47) Naruszenie **danych osobowych**, jeżeli nie zostanie odpowiednio i terminowo rozwiązane, może przyczynić się do poważnych strat gospodarczych i szkód społecznych **dla danego abonenta lub osoby fizycznej**. Dlatego też, dostawca publicznie dostępnych usług łączności elektronicznej **lub usług społeczeństwa informacyjnego powinien ocenić możliwe niepożądane skutki naruszenia, takie jak kradzież tożsamości, oszustwo, straty finansowe, straty gospodarcze lub utrata możliwości zatrudnienia, szkody fizyczne, znaczące upokorzenie lub naruszenie dobrego imienia oraz dostęp do e-maili i innych wiadomości, kiedy tylko dostawca dowie się o naruszeniu. Ocena powinna zostać przeprowadzona bezzwłocznie z należytą starannością i przy założeniu, że wszelkie niepożądane skutki wystąpią. Do celów powiadomienia abonentów lub osób fizycznych o naruszeniu danych osobowych, które może spowodować dla nich niepożądany skutek, wymóg powiadomienia bez zbędnej zwłoki oznacza, że powinni zostać powiadomieni w odpowiednim czasie, aby mogli podjąć niezbędne środki ostrożności.** Powiadomienie powinno zawierać informacje o środkach podjętych przez

umożliwić im podjęcie niezbędnych środków ostrożności. Powiadomienie powinno zawierać informacje o środkach podjętych przez dostawcę w celu zaradzenia naruszeniu, a także zalecenia dla **użytkowników, których ono dotyczyło**. Powiadomienie abonenta o naruszeniu **bezpieczeństwa** nie powinno być wymagane, jeżeli dostawca usług wykazał przed właściwym organem, że wprowadził odpowiednie środki ochrony technicznej i że zostały one zastosowane do danych dotkniętych naruszeniem bezpieczeństwa. **Takie środki ochrony technicznej powinny spowodować, że dane stają się niezrozumiałe dla wszelkich osób nieuprawnionych do uzyskania dostępu do nich.**

dostawcę w celu zaradzenia naruszeniu, a także zalecenia dla **danego abonenta lub osoby fizycznej, mające na celu zapobieżenie prawdopodobnym niepożądanym skutkom naruszenia**. Powiadomienie abonenta **lub osoby fizycznej** o naruszeniu nie powinno być **jednak** wymagane, jeżeli dostawca usług wykazał przed właściwym organem, że wprowadził odpowiednie środki ochrony technicznej **powodujące, że dane stają się niezrozumiałe dla wszelkich osób nieuprawnionych do uzyskania dostępu do nich** i że zostały one zastosowane do danych dotkniętych naruszeniem bezpieczeństwa.

Or. en

Poprawka 26

Wspólne stanowisko Rady Punkt 50 preambuły

Wspólne stanowisko Rady

(50) Należy przewidzieć przyjęcie przez Komisję **zaleceń dotyczących sposobu** zapewnienia odpowiedniego poziomu ochrony prywatności i bezpieczeństwa danych osobowych przekazywanych lub przetwarzanych w związku z korzystaniem z sieci łączności elektronicznej na rynku wewnętrznym.

Poprawka

(50) Należy przewidzieć przyjęcie przez Komisję **środków wykonawczych w celu określenia wspólnego zbioru wymogów dla** zapewnienia odpowiedniego poziomu ochrony prywatności i bezpieczeństwa danych osobowych przekazywanych lub przetwarzanych w związku z korzystaniem z sieci łączności elektronicznej na rynku wewnętrznym.

Or. en

Poprawka 27

Wspólne stanowisko Rady Punkt 51 preambuły

Wspólne stanowisko Rady

(51) Przy określaniu szczegółowych zasad dotyczących formy i procedur mających zastosowanie przy zgłaszaniu naruszeń danych osobowych, należy wziąć pod uwagę okoliczności naruszenia, w tym zbadać, czy dane osobowe były zabezpieczone **poprzez zakodowanie lub za pomocą innych środków skutecznie ograniczających** prawdopodobieństwo fałszowania tożsamości lub inne formy wykorzystania danych niezgodnie z prawem. W tych zasadach i procedurach należy ponadto uwzględnić uzasadnione interesy organów powołanych do egzekwowania prawa, w przypadkach gdy przedwczesne ujawnienie mogłoby niepotrzebnie utrudnić badanie okoliczności naruszenia.

Poprawka

(51) Przy określaniu szczegółowych zasad dotyczących formy i procedur mających zastosowanie przy zgłaszaniu naruszeń danych osobowych, należy wziąć pod uwagę okoliczności naruszenia, w tym zbadać, czy dane osobowe były zabezpieczone **właściwymi technicznymi środkami ochrony, skutecznie ograniczającymi** prawdopodobieństwo fałszowania tożsamości lub inne formy wykorzystania danych niezgodnie z prawem. W tych zasadach i procedurach należy ponadto uwzględnić uzasadnione interesy organów powołanych do egzekwowania prawa, w przypadkach gdy przedwczesne ujawnienie mogłoby niepotrzebnie utrudnić badanie okoliczności naruszenia.

Or. en

Poprawka 28

Wspólne stanowisko Rady Punkt 51a preambuły (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(51a) Komisja powinna być upoważniona do przyjęcia środków dotyczących bezpieczeństwa przetwarzania. Przyjmując takie środki, powinna skonsultować się ze wszystkimi właściwymi europejskimi organami i organizacjami, takimi jak ENISA, Europejski Inspektor Ochrony Danych i Grupa Robocza ds. Art. 29 oraz wszystkimi innymi właściwymi zainteresowanymi stronami, zwłaszcza w celu uzyskania informacji o najlepszych

dostępnych technicznych i ekonomicznych metodach poprawy wdrażania dyrektywy 2002/58/WE. Ponieważ środki te mają zasięg ogólny i mają na celu zmianę elementów innych niż istotne dyrektywy 2002/58/WE poprzez uzupełnienie jej o elementy inne niż istotne, należy przyjąć je zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, przewidzianą w art. 5a decyzji 1999/468/WE.

Or. en

Poprawka 29

Wspólne stanowisko Rady Punkt 52 preambuły

Wspólne stanowisko Rady

(52) Programy służące do szpiegowania działań użytkowników lub udaremniania operacji wykonywanych na urządzeniach końcowych użytkowników z korzyścią dla osoby trzeciej (**tak zwane** oprogramowanie szpiegowskie) stanowią poważne zagrożenie dla prywatności użytkowników. Należy zapewnić wysoki i równy poziom ochrony sfery prywatnej użytkowników, niezależnie od tego, czy niechciane programy szpiegowskie są nieodwracalnie pobierane za pośrednictwem sieci łączności elektronicznej, czy też dostarczane i instalowane w formie ukrytej w programach rozpowszechnianych na innych zewnętrznych nośnikach do przechowywania danych, takich jak płyty kompaktowe, CD-ROM-y, nośniki USB. Państwa członkowskie powinny zachęcać użytkowników końcowych do podejmowania kroków niezbędnych do ochrony urządzeń końcowych przed wirusami i oprogramowaniem szpiegowskim.

Poprawka

(52) Programy służące do szpiegowania działań użytkowników lub udaremniania operacji wykonywanych na urządzeniach końcowych użytkowników z korzyścią dla osoby trzeciej (oprogramowanie szpiegowskie) stanowią poważne zagrożenie dla prywatności użytkowników, **podobnie jak wirusy**. Należy zapewnić wysoki i równy poziom ochrony sfery prywatnej użytkowników, niezależnie od tego, czy niechciane programy szpiegowskie **lub wirusy** są nieodwracalnie pobierane za pośrednictwem sieci łączności elektronicznej, czy też dostarczane i instalowane w formie ukrytej w programach rozpowszechnianych na innych zewnętrznych nośnikach do przechowywania danych, takich jak płyty kompaktowe, CD-ROM-y **lub** nośniki USB. Państwa członkowskie powinny **informować użytkowników końcowych o dostępnych środkach ostrożności i zachęcać** użytkowników końcowych do podejmowania kroków niezbędnych do ochrony urządzeń końcowych przed wirusami i oprogramowaniem

szpiegowskim.

Or. en

Poprawka 30

Wspólne stanowisko Rady Punkt 52a preambuły (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(52a) Zapewniane abonentom środki ochrony przed naruszeniem ich prywatności przez niepożądane komunikaty do celów marketingu bezpośredniego rozsyłane pocztą elektroniczną mają też zastosowanie do wiadomości SMS, MMS i podobnych zastosowań użytkowych.

Or. en

Poprawka 31

Wspólne stanowisko Rady Punkt 57 preambuły

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(57) Środki niezbędne do wprowadzenia w życie dyrektywy 2002/22/WE (***dyrektywa o usłudze powszechnej***) powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji.

(57) Środki niezbędne do wprowadzenia w życie dyrektywy 2002/22/WE ***i 2002/58/WE*** powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji.

Or. en

Poprawka 32

Wspólne stanowisko Rady Punkt 57a preambuły (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(57a) W przypadku gdy będzie dostępna nowa podstawa prawna, Komisja powinna przedstawić Parlamentowi Europejskiemu i Radzie nowy wniosek legislacyjny dotyczący prywatności i bezpieczeństwa danych w łączności elektronicznej, w oparciu o tą nową podstawę prawną.

Or. en

Poprawka 33

Wspólne stanowisko Rady Punkt 58 preambuły

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(58) Komisja powinna zostać w szczególności upoważniona do dostosowywania załączników do postępu technicznego lub zmian popytu na rynku. ***Te uprawnienia należy również przyznać w celu*** przyjęcia środków wykonawczych dotyczących wymogów w zakresie informowania i powiadamiania oraz współpracy transgranicznej. Ponieważ środki te mają zasięg ogólny i mają na celu zmianę elementów innych niż istotne dyrektywy 2002/22/WE (dyrektywa o usłudze powszechnej) poprzez uzupełnienie jej o elementy inne niż istotne, należy przyjąć je zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, przewidzianą w art. 5a decyzji 1999/468/WE.

(58) Komisja powinna zostać w szczególności upoważniona do ***przyjęcia środków wykonawczych w odniesieniu do przejrzystości taryf, wymogów dotyczących minimalnej jakości usług, skutecznego świadczenia usług numeru „112”, skutecznego zapewnienia dostępu do numerów i usług, poprawy dostępności dla niepełnosprawnych użytkowników końcowych, a także zmian w celu*** dostosowywania załączników do postępu technicznego lub zmian popytu na rynku. ***Powinna być także upoważniona do*** przyjęcia środków wykonawczych dotyczących wymogów w zakresie informowania i powiadamiania oraz współpracy transgranicznej. Ponieważ środki te mają zasięg ogólny i mają na celu ***zmianę*** elementów innych niż istotne dyrektywy 2002/22/WE (dyrektywa o usłudze powszechnej) poprzez uzupełnienie jej o elementy inne niż

istotne, należy przyjąć je zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, przewidzianą w art. 5a decyzji 1999/468/WE. **Z uwagi na fakt, że stosowanie procedury regulacyjnej połączonej z kontrolą w ramach zwykłych terminów mogłoby, w pewnych wyjątkowych okolicznościach, utrudnić przyjęcie środków wykonawczych w odpowiednim czasie, Parlament Europejski, Rada i Komisja powinny prowadzić szybkie działania w celu zapewnienia terminowego przyjęcia tych środków.**

Or. en

Poprawka 34

Wspólne stanowisko Rady Punkt 60 preambuły

Wspólne stanowisko Rady

(60) Zgodnie z pkt 34 porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie lepszego stanowienia prawa **zachęca się państwa członkowskie do sporządzenia** na własne potrzeby i w interesie Wspólnoty **tabel**, które jak najlepiej przedstawią korelacje między dyrektywami 2002/22/WE (dyrektywa o usłudze powszechnej) oraz 2002/58/WE (dyrektywa o prywatności i łączności elektronicznej) a środkami transpozycji, oraz **do podania ich** do wiadomości publicznej.

Poprawka

(60) Zgodnie z pkt 34 porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie lepszego stanowienia prawa **zachęca państwa członkowskie powinny sporządzić** na własne potrzeby i w interesie Wspólnoty **tabele**, które jak najlepiej przedstawią korelacje między dyrektywami 2002/22/WE (dyrektywa o usłudze powszechnej) oraz 2002/58/WE (dyrektywa o prywatności i łączności elektronicznej) a środkami transpozycji, oraz **podać je** do wiadomości publicznej.

Or. en

Poprawka 35

Wspólne stanowisko Rady – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 1

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 1 – ustęp 3

Wspólne stanowisko Rady

3. Przepisy niniejszej dyrektywy **dotyczące praw użytkowników końcowych** stosuje się bez uszczerbku dla wspólnotowych przepisów o ochronie konsumenta, w szczególności dla przepisów dyrektywy 93/13/EWG i dyrektywy 97/7/WE, oraz przepisów krajowych zgodnych z prawem wspólnotowym.”;

Poprawka

3. Przepisy niniejszej dyrektywy stosuje się bez uszczerbku dla wspólnotowych przepisów o ochronie konsumenta, w szczególności dla przepisów dyrektywy 93/13/EWG, dyrektywy 97/7/WE i **2005/29/WE**, oraz przepisów krajowych zgodnych z prawem wspólnotowym.”

Or. en

Poprawka 36

Wspólne stanowisko Rady – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 3

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 4 – ustęp 3

Wspólne stanowisko Rady

3. Państwa członkowskie zapewniają, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo realizowało wszystkie uzasadnione wnioski o dostarczanie publicznie dostępnej usługi telefonicznej za pośrednictwem podłączenia do sieci, o którym mowa w ust. 1, pozwalającego inicjować i odbierać wywołania krajowe i międzynarodowe.

Poprawka

3. Państwa członkowskie zapewniają, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo realizowało wszystkie uzasadnione wnioski o dostarczanie publicznie dostępnej usługi telefonicznej za pośrednictwem podłączenia do sieci, o którym mowa w ust. 1, pozwalającego inicjować i odbierać wywołania krajowe i międzynarodowe **ze służbami ratunkowymi za pośrednictwem numeru „112” oraz innych krajowych numerów alarmowych.**

Or. en

Poprawka 37

Wspólne stanowisko Rady – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 4a (nowy)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 6 – tytuł

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(4a) Tytuł art. 6 otrzymuje brzmienie:

***„Publiczne płatne automaty telefoniczne
i inne punkty dostępu
telekomunikacyjnego”***

Or. en

Poprawka 38

Wspólne stanowisko Rady – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 4b (nowy)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 6 – ustęp 1

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(4b) Art. 6 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Państwa członkowskie zapewnią, aby krajowe organy regulacyjne mogły nakładać obowiązki na przedsiębiorstwa mające na celu udostępnienie publicznych, płatnych automatów telefonicznych lub innych punktów dostępu telekomunikacyjnego dla zaspokojenia potrzeb użytkowników końcowych, mieszczących się w granicach rozsądku, pod względem pokrycia geograficznego, liczby telefonów lub innych punktów dostępu telekomunikacyjnego, dostępności [...] dla użytkowników niepełnosprawnych oraz jakości usług”.

Or. en

Poprawka 39

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 5

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 7 – ustęp 1

Wspólne stanowisko Rady

1. O ile w rozdziale IV nie określono wymogów o równorzędnym skutku, państwa członkowskie podejmują szczególne środki, aby zapewnić niepełnosprawnym użytkownikom końcowym dostęp po przystępnej cenie do usług określonych w art. 4 ust. 3 i art. 5, **porównywalny** z dostępem, z którego korzystają inni użytkownicy końcowi. Państwa członkowskie mogą zobowiązać krajowe organy regulacyjne do oceny ogólnej potrzeby oraz szczególnych wymogów w tym względzie, w tym zakres i konkretną formę takich szczególnych środków dla niepełnosprawnych użytkowników końcowych.

Poprawka

1. O ile w rozdziale IV nie określono wymogów o równorzędnym skutku, państwa członkowskie podejmują szczególne środki, aby zapewnić niepełnosprawnym użytkownikom końcowym dostęp po przystępnej cenie do usług określonych w art. 4 ust. 3 i art. 5, **równoważny** z dostępem, z którego korzystają inni użytkownicy końcowi. Państwa członkowskie mogą zobowiązać krajowe organy regulacyjne do oceny ogólnej potrzeby oraz szczególnych wymogów w tym względzie, w tym zakres i konkretną formę takich szczególnych środków dla niepełnosprawnych użytkowników końcowych.

Or. en

Poprawka 40

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 5

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 7 – ustęp 3 (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

3. Podejmując powyższe środki państwa członkowskie zachęcają do zapewniania zgodności z odpowiednimi normami i specyfikacjami publikowanymi zgodnie z art. 17, 18 i 19 dyrektywy 2002/21/WE (dyrektywa ramowa).

Poprawka

Or. en

Poprawka 41

Wspólne stanowisko Rady
Artykuł 1 – punkt 7a (nowy)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 10 – ustęp 2

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

(7a) Art. 10 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

2. Państwa członkowskie dbają o to, aby [...] przedsiębiorstwa oferujące usługi telekomunikacyjne określone w art. 2 dyrektywy 2002/21/WE (dyrektywa ramowa) świadczyły określone usługi dodatkowe i usługi wymienione w załączniku I część A niniejszej dyrektywy w celu umożliwienia abonentom monitorowania i kontrolowania wydatków oraz unikania nieuzasadnionego odłączenia od usługi.

Or. en

Poprawka 42

Wspólne stanowisko Rady
Artykuł 1 – punkt 13
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 20 – ustęp 1 – litera a)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

a) nazwę i adres *usługodawcy*;

a) nazwę i adres *przedsiębiorstwa*;

Or. en

Poprawka 43

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 13

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 1 – litera b)

Wspólne stanowisko Rady

b) świadczone usługi, w tym w szczególności:

– informacje o *stosowanej przez dostawcę polityce zarządzania ruchem w sieci*;

– minimalne oferowane poziomy jakości usług, a mianowicie czas wstępnego podłączenia, a w odpowiednich przypadkach także inne parametry jakości usług, określone przez krajowe organy regulacyjne;

– rodzaje oferowanych usług serwisowych oraz usług wsparcia technicznego świadczonych klientom, a także sposoby kontaktowania się z podmiotami, które je świadczą;

– wszelkie ograniczenia, które dostawca nałożył w zakresie korzystania z udostępnionych urządzeń końcowych;

Poprawka

b) świadczone usługi, w tym w szczególności:

– *informacje o tym, czy zapewniany jest dostęp do służb ratunkowych i informacje o miejscu przebywania osoby wywołującej i/lub o wszelkich ograniczeniach w dostępie do służb ratunkowych zgodnie z art. 26;*

– *informacje o wszelkich ograniczeniach nałożonych przez przedsiębiorstwo, zgodnie z prawem krajowym, na możliwość dostępu, wykorzystania lub rozpowszechniania informacji przez abonenta lub korzystania z zastosowań użytkowych i usług,*

– minimalne oferowane poziomy jakości usług, a mianowicie czas wstępnego podłączenia, a w odpowiednich przypadkach także inne parametry jakości usług, określone przez krajowe organy regulacyjne;

– rodzaje oferowanych usług serwisowych oraz usług wsparcia technicznego świadczonych klientom, a także sposoby kontaktowania się z podmiotami, które je świadczą;

– wszelkie ograniczenia, które dostawca nałożył w zakresie korzystania z udostępnionych urządzeń końcowych;

Or. en

Poprawka 44

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 13

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 1 – litera e)

Wspólne stanowisko Rady

e) okres obowiązywania umowy oraz warunki wznowienia i zakończenia świadczenia usług i rozwiązania umowy, w tym:

– **warunki dotyczące minimalnego okresu obowiązywania umowy zawartej w ramach promocji,**

– wszelkie opłaty związane z możliwością przeniesienia numerów i innych danych identyfikacyjnych,

– wszelkie opłaty należne w momencie rozwiązania umowy, w tym zwrot kosztów urządzeń końcowych;

Poprawka

e) okres obowiązywania umowy oraz warunki wznowienia i zakończenia świadczenia usług i rozwiązania umowy, w tym:

– **ewentualne minimalne korzystanie wymagane, by móc skorzystać z warunków promocyjnych,**

– wszelkie opłaty związane z możliwością przeniesienia numerów i innych danych identyfikacyjnych,

– wszelkie opłaty należne w momencie rozwiązania umowy, w tym zwrot kosztów urządzeń końcowych;

Or. en

Poprawka 45

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 13

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 1 – litera h)

Wspólne stanowisko Rady

h) rodzaj działań, które przedsiębiorstwo może podjąć w związku przypadkami naruszenia bezpieczeństwa lub integralności lub zagrożeniami i podatnością na takie zagrożenia.

Poprawka

h) rodzaj działań, które przedsiębiorstwo może podjąć w związku przypadkami naruszenia bezpieczeństwa lub integralności lub zagrożeniami i podatnością na takie zagrożenia, **a także wszelkie ustalenia dotyczące rekompensaty, mające zastosowanie w przypadku naruszenia bezpieczeństwa lub integralności.**

Or. en

Poprawka 46

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 13

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 2

Wspólne stanowisko Rady

2. Państwa członkowskie zapewniają, aby abonenci zawierający umowy z przedsiębiorstwami świadczącymi usługi łączności elektronicznej, które umożliwiają łączność głosową, byli wyraźnie informowani o tym, czy zapewnione są: dostęp do służb ratunkowych oraz informacje o miejscu przebywania osoby wywołującej. Dostawcy elektronicznych usług łączności zapewniają, aby przed zawarciem umowy oraz w przypadku jakiegokolwiek zmiany w dostępie do służb ratunkowych konsumenci byli wyraźnie powiadamiani o wszelkich ograniczeniach dostępu do służb ratunkowych.

Poprawka

skreślony

Or. en

Poprawka 47

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 13

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 21 – ustęp 1

Wspólne stanowisko Rady

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby krajowe organy regulacyjne mogły nałożyć na przedsiębiorstwa udostępniające sieci lub usługi łączności elektronicznej obowiązki publikowania przejrzystych, porównywalnych, odpowiednich i aktualnych informacji, o

Poprawka

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby przedsiębiorstwa udostępniające podłączenie do publicznej sieci lub usługi łączności elektronicznej publikowały przejrzyste, porównywalne, odpowiednie i aktualne informacje na temat obowiązujących cen i taryf, wszelkich

*których mowa w załączniku II, na temat obowiązujących cen i taryf, warunków dostępu do usług dostarczanych użytkownikom końcowym i konsumentom oraz standardowych warunków korzystania z tych usług. Krajowe organy regulacyjne mogą określić dodatkowe wymogi dotyczące formy, w jakiej **należy publikować takie informacje, aby zapewnić przejrzystość, porównywalność, jasną formę i dostępność tych informacji z korzyścią dla konsumentów.***

*opłat związanych z rozwiązaniem umowy oraz informacje na temat warunków dostępu do usług dostarczanych użytkownikom końcowym i konsumentom oraz standardowych warunków korzystania z tych usług **zgodnie z załącznikiem II. Takie informacje należy publikować w jasnej, kompleksowej i łatwo dostępnej formie.** Krajowe organy regulacyjne mogą określić dodatkowe wymogi dotyczące formy, w jakiej **takie informacje mają być publikowane.***

Or. en

Poprawka 48

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 13

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 21 – ustęp 2

Wspólne stanowisko Rady

2. Krajowe organy regulacyjne zachęcają do dostarczania porównywalnych informacji, które pozwolą użytkownikom końcowym i konsumentom dokonać niezależnej oceny kosztów związanych z różnymi schematami korzystania z usług, na przykład za pomocą przewodników interaktywnych lub podobnych technik. Państwa członkowskie zapewniają, aby krajowe organy regulacyjne mogły udostępniać takie przewodniki lub techniki, **w szczególności** w przypadku gdy nie są one dostępne w obrocie nieodpłatnie lub za rozsądną cenę. Osoby trzecie mają prawo do bezpłatnego korzystania z informacji publikowanych przez przedsiębiorstwa udostępniające sieci lub usługi łączności elektronicznej, do celów sprzedaży lub udostępniania takich przewodników lub technik.

Poprawka

2. Krajowe organy regulacyjne zachęcają do dostarczania porównywalnych informacji, które pozwolą użytkownikom końcowym i konsumentom dokonać niezależnej oceny kosztów związanych z różnymi schematami korzystania z usług, na przykład za pomocą przewodników interaktywnych lub podobnych technik. Państwa członkowskie zapewniają, aby krajowe organy regulacyjne mogły udostępniać takie przewodniki lub techniki, **same lub za pośrednictwem zamówień udzielanych osobom trzecim**, w przypadku gdy nie są one dostępne w obrocie nieodpłatnie lub za rozsądną cenę. Osoby trzecie mają prawo do bezpłatnego korzystania z informacji publikowanych przez przedsiębiorstwa udostępniające sieci lub usługi łączności elektronicznej, do celów sprzedaży lub udostępniania takich przewodników lub technik.

Poprawka 49**Wspólne stanowisko Rady****Artykuł 1 – punkt 13**

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 21 – ustęp 3

Wspólne stanowisko Rady

3. Państwa członkowskie zapewniają, aby krajowe organy regulacyjne mogły zobowiązać przedsiębiorstwa świadczące usługi łączności elektronicznej między innymi do:

a) dostarczania abonentom informacji o obowiązujących taryfach w odniesieniu do wszelkich numerów lub usług podlegających szczególnym warunkom cenowym; w odniesieniu do poszczególnych kategorii usług, krajowe organy regulacyjne mogą wymagać, aby informacje te były udostępniane bezpośrednio przed wykonaniem połączenia;

b) informowania abonentów o wszelkich zmianach *stosowanej przez dostawcę polityki zarządzania ruchem w sieci*;

c) informowania abonentów o przysługującym im prawie do określenia, czy chcą, aby ich dane osobowe znalazły

Poprawka

3. Państwa członkowskie zapewniają, aby krajowe organy regulacyjne mogły zobowiązać przedsiębiorstwa ***udostępniające podłączenia do publicznych sieci łączności elektronicznej i/lub*** świadczące usługi łączności elektronicznej między innymi do:

a) dostarczania abonentom informacji o obowiązujących taryfach w odniesieniu do wszelkich numerów lub usług podlegających szczególnym warunkom cenowym; w odniesieniu do poszczególnych kategorii usług, krajowe organy regulacyjne mogą wymagać, aby informacje te były udostępniane bezpośrednio przed wykonaniem połączenia;

b) regularnego przypominania abonentom o ewentualnym braku należytego dostępu do służb ratunkowych lub informacji o miejscu przebywania osoby wywołującej w ramach usługi, na którą wykupili abonament;

c) informowania abonentów o wszelkich zmianach ewentualnych ograniczeń nałożonych przez przedsiębiorstwo, zgodnie z prawem krajowym, na możliwość dostępu, wykorzystania lub rozpowszechniania informacji przez abonenta lub korzystania z zastosowań użytkowych i usług,

d) informowania abonentów o przysługującym im prawie do określenia, czy chcą, aby ich dane osobowe znalazły

się w spisie abonentów, oraz o rodzajach danych, których to dotyczy, zgodnie z art. 12 dyrektywy 2002/58/WE (dyrektywa o prywatności i łączności elektronicznej); oraz

d) regularnego informowania abonentów niepełnosprawnych o szczegółach przeznaczonych dla nich produktów i usług.

Krajowe organy regulacyjne mogą, jeżeli uznają to za stosowne, promować środki samo- i współregulacyjne przed nałożeniem jakiegokolwiek obowiązku.

się w spisie abonentów, oraz o rodzajach danych, których to dotyczy, zgodnie z art. 12 dyrektywy 2002/58/WE (dyrektywa o prywatności i łączności elektronicznej); oraz

e) regularnego informowania abonentów niepełnosprawnych o szczegółach przeznaczonych dla nich produktów i usług.

Krajowe organy regulacyjne mogą, jeżeli uznają to za stosowne, promować środki samo- i współregulacyjne przed nałożeniem jakiegokolwiek obowiązku.

Or. en

Poprawka 50

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 13

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 21 – ustęp 4 – akapit pierwszy a (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

Znaczne dodatkowe koszty ponoszone przez przedsiębiorstwo w związku ze spełnieniem tych obowiązków są zwracane przez właściwe organy publiczne.

Or. en

Poprawka 51

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 13

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 22 – ustęp 1

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby krajowe organy regulacyjne, po

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby krajowe organy regulacyjne, po

uwzględnieniu stanowisk zainteresowanych stron, mogły wymagać od przedsiębiorstw publicznie udostępniających sieci lub usługi łączności elektronicznej publikowania porównywalnych, odpowiednich i aktualnych informacji dla użytkowników końcowych na temat jakości swoich usług oraz na temat działań podjętych w celu zapewnienia **porównywalnego** dostępu do tych informacji niepełnosprawnym użytkownikom końcowym. Na wniosek, informacje te są dostarczane krajowemu organowi regulacyjnemu przed ich opublikowaniem.

uwzględnieniu stanowisk zainteresowanych stron, mogły wymagać od przedsiębiorstw publicznie udostępniających sieci lub usługi łączności elektronicznej publikowania porównywalnych, odpowiednich i aktualnych informacji dla użytkowników końcowych na temat jakości swoich usług oraz na temat działań podjętych w celu zapewnienia **równoważnego** dostępu do tych informacji niepełnosprawnym użytkownikom końcowym. Na wniosek, informacje te są dostarczane krajowemu organowi regulacyjnemu przed ich opublikowaniem.

Or. en

Poprawka 52

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 13

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 22 – ustęp 2

Wspólne stanowisko Rady

2. Aby zapewnić użytkownikom końcowym dostęp do wyczerpujących, porównywalnych, wiarygodnych i przyjaznych dla użytkownika informacji, krajowe organy regulacyjne mogą określić między innymi wymierne parametry jakości usług oraz treść, formę i sposób podawania informacji przeznaczonej do opublikowania, w tym ewentualne mechanizmy certyfikacji jakości. W stosownych przypadkach można stosować parametry, definicje i metody pomiaru określone w załączniku III.

Poprawka

2. Aby zapewnić użytkownikom końcowym, **w tym niepełnosprawnym użytkownikom końcowym**, dostęp do wyczerpujących, porównywalnych, wiarygodnych i przyjaznych dla użytkownika informacji, krajowe organy regulacyjne mogą określić między innymi wymierne parametry jakości usług oraz treść, formę i sposób podawania informacji przeznaczonej do opublikowania, w tym ewentualne mechanizmy certyfikacji jakości. W stosownych przypadkach można stosować parametry, definicje i metody pomiaru określone w załączniku III.

Or. en

Poprawka 53

Wspólne stanowisko Rady – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 4a (nowy)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 22 – ustęp 3 – akapit pierwszy a (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

Po dokonaniu oceny takich wymogów i przeprowadzeniu konsultacji z Organem Europejskich Regulatorów Telekomunikacji (BERT), Komisja może przyjąć w tym zakresie techniczne środki wykonawcze, jeśli uzna, że wymogi takie mogą stwarzać barierę dla rynku wewnętrznego. Środki te, służące wprowadzaniu zmian do elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, poprzez jej uzupełnienie, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2.

Or. en

Poprawka 54

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 23a

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

Zapewnienie *porównywalnego* dostępu i wyboru niepełnosprawnym użytkownikom końcowym

1. Państwa członkowskie umożliwiają właściwym organom krajowym określenie, w stosownych przypadkach, warunków, które mają spełniać przedsiębiorstwa świadczące publicznie dostępne usługi łączności elektronicznej, aby zapewnić niepełnosprawnym użytkownikom

Zapewnienie *równoważnego* dostępu i wyboru niepełnosprawnym użytkownikom końcowym

1. Państwa członkowskie umożliwiają właściwym organom krajowym określenie, w stosownych przypadkach, warunków, które mają spełniać przedsiębiorstwa świadczące publicznie dostępne usługi łączności elektronicznej, aby zapewnić niepełnosprawnym użytkownikom

końcowym:

a) dostęp do usług łączności elektronicznej **porównywalny** z dostępem, jaki ma większość użytkowników końcowych, oraz

b) korzystanie z wyboru spośród przedsiębiorstw i usług dostępnych dla większości użytkowników końcowych.

2. Aby móc przyjąć i wprowadzić w życie szczególne ustalenia dotyczące użytkowników niepełnosprawnych, państwa członkowskie zachęcają do udostępniania urządzeń końcowych oferujących niezbędne usługi i funkcje.

końcowym:

a) dostęp do usług łączności elektronicznej **równoważny** z dostępem, jaki ma większość użytkowników końcowych, oraz

b) korzystanie z wyboru spośród przedsiębiorstw i usług dostępnych dla większości użytkowników końcowych.

2. Aby móc przyjąć i wprowadzić w życie szczególne ustalenia dotyczące użytkowników niepełnosprawnych, państwa członkowskie zachęcają do udostępniania urządzeń końcowych oferujących niezbędne usługi i funkcje.

Or. en

Poprawka 55

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 15 – litera a)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 25 – tytuł

Wspólne stanowisko Rady

„Usługi biura numerów i spisu abonentów”

Poprawka

Nie dotyczy wersji polskiej.

Or. en

Poprawka 56

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 15 – litera b)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 25 – ustęp 1

Wspólne stanowisko Rady

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby **abonenci publicznie dostępnych usług telefonicznych** mieli prawo do **figurowania w publicznie dostępnym spisie abonentów, o którym mowa w art. 5**

Poprawka

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby **wszyscy użytkownicy końcowi sieci i usług łączności elektronicznej** mieli prawo do **zlecenia udostępnienia informacji** o nich dostawcom usług biura numerów lub spisu

ust. 1 lit. a), oraz aby informacje o nich zostały udostępnione dostawcom usług biura numerów lub spisu abonentów zgodnie z ust. 2 niniejszego artykułu.

abonentów zgodnie z ust. 2 niniejszego artykułu.

Or. en

Poprawka 57

Wspólne stanowisko Rady
Artykuł 1 – punkt 15 – litera c)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 25 – ustęp 3

Wspólne stanowisko Rady

3. Państwa członkowskie zapewniają wszystkim użytkownikom końcowym *publicznie dostępnej* usługi *telefonicznej* możliwość dostępu do usług biura numerów. *Krajowe organy regulacyjne mogą nakładać obowiązki i warunki na przedsiębiorstwa kontrolujące dostęp użytkowników końcowych do usług biura numerów, zgodnie z przepisami art. 5 dyrektywy 2002/19/WE (dyrektywy o dostępie). Takie obowiązki i warunki są* obiektywne, *proporcjonalne*, niedyskryminacyjne i przejrzyste.

Poprawka

3. Państwa członkowskie zapewniają wszystkim użytkownikom końcowym usługi *łączności elektronicznej* możliwość dostępu do usług biura numerów *oraz zapewniają, że operatorzy kontrolujący dostęp do takich usług świadczą je na warunkach, które są sprawiedliwe, zorientowane na koszty*, obiektywne, niedyskryminacyjne i przejrzyste.

Or. en

Poprawka 58

Wspólne stanowisko Rady
Artykuł 1 – punkt 15 – litera c)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 25 – ustęp 4

Wspólne stanowisko Rady

4. Państwa członkowskie nie utrzymują żadnych ograniczeń regulacyjnych, które uniemożliwiałyby użytkownikom

Poprawka

4. Państwa członkowskie nie utrzymują żadnych ograniczeń regulacyjnych, które uniemożliwiałyby użytkownikom

końcowym w jednym państwie członkowskim bezpośredni dostęp do biura numerów w innym państwie członkowskim w drodze wywołania głosowego lub wiadomości SMS **oraz podejmują środki zapewniające taki dostęp zgodnie z art. 28.**

końcowym w jednym państwie członkowskim bezpośredni dostęp do biura numerów w innym państwie członkowskim w drodze wywołania głosowego lub wiadomości SMS.

Or. en

Poprawka 59

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 26 – ustęp 2

Wspólne stanowisko Rady

2. Państwa członkowskie zapewniają, aby przedsiębiorstwa, które świadczą **użytkownikom końcowym** usługi łączności elektronicznej polegające na inicjowaniu krajowych wywołań numeru lub numerów istniejących w krajowym planie numeracji telefonicznej, zapewniały dostęp do służb ratunkowych.

Poprawka

Państwa członkowskie, **we współpracy z krajowymi organami regulacyjnymi, służbami ratunkowymi i dostawcami usług**, zapewniają, aby przedsiębiorstwa, które świadczą usługi łączności elektronicznej polegające na inicjowaniu krajowych **i/lub międzynarodowych** wywołań numeru lub numerów istniejących w krajowym **lub międzynarodowym** planie numeracji telefonicznej, zapewniały **niezawodny** dostęp do służb ratunkowych.

Or. en

Poprawka 60

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 26 – ustęp 4

Wspólne stanowisko Rady

4. Państwa członkowskie **zapewniają**, aby **dostęp niepełnosprawnych użytkowników**

Poprawka

4. Państwa członkowskie **dbają o to**, aby **niepełnosprawni użytkownicy końcowi**

końcowych do służb ratunkowych **był porównywalny** z dostępem, który mają inni użytkownicy końcowi. Środki podjęte w celu zapewnienia, aby niepełnosprawni użytkownicy końcowi mieli możliwość dostępu do służb ratunkowych podczas gdy podróżują do innych państw członkowskich **opierają się w jak największym stopniu na europejskich normach** lub **specyfikacjach opublikowanych** zgodnie z przepisami art. 17 dyrektywy 2002/21/WE (dyrektywa ramowa) **oraz nie uniemożliwiają państwom członkowskim przyjmowania dodatkowych wymogów zmierzających do realizacji celów określonych w niniejszym artykule.**

mieli do służb ratunkowych **dostęp równoważny** z dostępem, który mają inni użytkownicy końcowi. Środki podjęte w celu zapewnienia, aby niepełnosprawni użytkownicy końcowi mieli możliwość dostępu do służb ratunkowych podczas gdy podróżują do innych państw członkowskich **obejmują zapewnienie zgodności z odpowiednimi normami** lub **specyfikacjami opublikowanymi** zgodnie z przepisami art. 17 dyrektywy 2002/21/WE (dyrektywa ramowa).

Or. en

Poprawka 61

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 26 – ustęp 5

Wspólne stanowisko Rady

5. Państwa członkowskie zapewniają, aby – w zakresie, w jakim jest to wykonalne technicznie –przedsiębiorstwa, których to dotyczy, bezpłatnie udostępniały informacje o miejscu przebywania osoby wywołującej organowi zajmującemu się wywołaniami alarmowymi niezwłocznie po dotarciu wywołania alarmowego do tego organu. Ma to zastosowanie do wszystkich wywołań jednolitego europejskiego numeru alarmowego „112”. Państwa członkowskie mogą rozszerzyć ten obowiązek na wywołania krajowych numerów alarmowych. W przypadku gdy przedsiębiorstwa, o których mowa w ust. 2, twierdzą, że udostępnienie informacji o miejscu przebywania osoby wywołującej

Poprawka

Państwa członkowskie zapewniają, aby – w zakresie, w jakim jest to wykonalne technicznie –przedsiębiorstwa, których to dotyczy, bezpłatnie udostępniały informacje o miejscu przebywania osoby wywołującej organowi zajmującemu się wywołaniami alarmowymi niezwłocznie po dotarciu wywołania alarmowego do tego organu. Ma to zastosowanie do wszystkich wywołań jednolitego europejskiego numeru alarmowego „112”. Państwa członkowskie mogą rozszerzyć ten obowiązek na wywołania krajowych numerów alarmowych. W przypadku gdy przedsiębiorstwa, o których mowa w ust. 2, twierdzą, że udostępnienie informacji o miejscu przebywania osoby wywołującej

nie jest wykonalne technicznie, spoczywa na nich ciężar udowodnienia tego.

nie jest wykonalne technicznie, spoczywa na nich ciężar udowodnienia tego *przed właściwym organem krajowym*.

Or. en

Poprawka 62

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 26 – ustęp 7a (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

7a. Aby zapewnić efektywne wprowadzenie w życie połączeń do służb ratunkowych za pośrednictwem numeru „112” w państwach członkowskich, Komisja – po przeprowadzeniu konsultacji z BERT – może przyjąć techniczne środki wykonawcze.

Środki te, służące wprowadzaniu zmian do elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2.

Or. en

Poprawka 63

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 27 – ustęp 1a (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

1a. Podmiot prawny, posiadający siedzibę we Wspólnocie i wyznaczony przez Komisję, ponosi wyłączną odpowiedzialność za zarządzanie przestrzenią numerową telefonii

europejskiej, w tym przyznawanie numerów, oraz za promowanie jej. Komisja określa niezbędne przepisy wykonawcze.

Or. en

Poprawka 64

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 27 – ustęp 2

Wspólne stanowisko Rady

2. Państwa członkowskie zapewniają, aby wszystkie przedsiębiorstwa, które świadczą publicznie dostępne usługi telefoniczne ***pozwalające na wywołania międzynarodowe***, obsługiwały wszystkie wywołania przychodzące do ***przestrzeni numerowej telefonii europejskiej (ETNS)*** i wychodzące z tej przestrzeni, ***bez uszczerbku dla konieczności odzyskiwania przez przedsiębiorstwa poniesionych przez nie kosztów.***

Poprawka

2. Państwa członkowskie zapewniają, aby wszystkie przedsiębiorstwa, które świadczą publicznie dostępne usługi telefoniczne, obsługiwały wszystkie wywołania przychodzące do ETNS i wychodzące z tej przestrzeni, ***według stawek nieprzekraczających maksymalnej stawki, którą stosują dla wywołań do i z innych państw członkowskich.***

Or. en

Poprawka 65

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 17

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 27a

Wspólne stanowisko Rady

1. Państwa członkowskie promują specjalne numery z zakresu numeracyjnego rozpoczynającego się od „116”, określone w decyzji Komisji 2007/116/WE z dnia 15 lutego 2007 r. w sprawie rezerwacji

Poprawka

1. Państwa członkowskie promują specjalne numery z zakresu numeracyjnego rozpoczynającego się od „116”, określone w decyzji Komisji 2007/116/WE z dnia 15 lutego 2007 r. w sprawie rezerwacji

krajowego zakresu numeracyjnego zaczynającego się od numeru „116” na potrzeby zharmonizowanych usług o walorze społecznym*. Państwa członkowskie zachęcają do dostarczania na swoim terytorium usług, dla których rezerwowane są te numery.

2. Państwa członkowskie **ułatwiają dostęp** do usług z zakresu numeracyjnego rozpoczynającego się od „116” **niepełnosprawnym użytkownikom końcowym**. Środki **podejmowane** w celu **ułatwienia dostępu niepełnosprawnych użytkowników końcowych** do takich usług podczas podróżowania w innych państwach członkowskich, **mogą dotyczyć** zapewnienia przestrzegania odpowiednich norm lub specyfikacji opublikowanych zgodnie z przepisami art. 17 dyrektywy 2002/21/WE (dyrektywa ramowa).

3. Państwa członkowskie zapewniają, aby obywatele zostali odpowiednio poinformowani o istnieniu usług z zakresu numeracyjnego rozpoczynającego się od numeru „116” oraz o sposobach korzystania z tych usług, zwłaszcza poprzez inicjatywy skierowane w szczególności do osób podróżujących między państwami członkowskimi.

4. Poza środkami, które mają ogólne zastosowanie do wszystkich numerów z zakresu numeracyjnego rozpoczynającego się od numeru „116” i które są podejmowane zgodnie z ust. 1, 2 i 3, państwa członkowskie **ułatwiają** obywatelom dostęp do specjalnej usługi telefonicznej umożliwiającej zgłaszanie przypadków zaginięcia dzieci. Linia ta jest udostępniana pod numerem 116000.

krajowego zakresu numeracyjnego zaczynającego się od numeru „116” na potrzeby zharmonizowanych usług o walorze społecznym*. Państwa członkowskie zachęcają do dostarczania na swoim terytorium usług, dla których rezerwowane są te numery.

2. Państwa członkowskie **dbają o to, aby niepełnosprawni użytkownicy końcowi mogli posiadać dostęp** do usług z zakresu numeracyjnego rozpoczynającego się od „116”. Środki **podjęte** w celu **zapewnienia, że niepełnosprawni użytkownicy końcowi są w stanie uzyskać dostęp** do takich usług podczas podróżowania w innych państwach członkowskich, **dotyczą** zapewnienia przestrzegania odpowiednich norm lub specyfikacji opublikowanych zgodnie z przepisami art. 17 dyrektywy 2002/21/WE (dyrektywa ramowa).

3. Państwa członkowskie zapewniają, aby obywatele zostali odpowiednio poinformowani o istnieniu usług z zakresu numeracyjnego rozpoczynającego się od numeru „116” oraz o sposobach korzystania z tych usług, zwłaszcza poprzez inicjatywy skierowane w szczególności do osób podróżujących między państwami członkowskimi.

4. Poza środkami, które mają ogólne zastosowanie do wszystkich numerów z zakresu numeracyjnego rozpoczynającego się od numeru „116” i które są podejmowane zgodnie z ust. 1, 2 i 3, państwa członkowskie **zapewniają** obywatelom dostęp do specjalnej usługi telefonicznej umożliwiającej zgłaszanie przypadków zaginięcia dzieci. Linia ta jest udostępniana pod numerem 116000.

5. Aby zapewnić skuteczne wprowadzenie w życie w państwach członkowskich zakresu numeracyjnego rozpoczynającego się od numeru „116”, a w szczególności udostępnianej pod numerem 116000 linii umożliwiającej zgłaszanie przypadków zaginięcia dzieci, w tym dostęp

niepełnosprawnych użytkowników końcowych podczas podróżowania w innych państwach członkowskich, Komisja, po przeprowadzeniu konsultacji z BERT, może przyjąć techniczne środki wykonawcze.

Środki te, służące wprowadzaniu zmian do elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2.

Or. en

Poprawka 66

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 18

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 28

Wspólne stanowisko Rady

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby – w przypadku gdy jest to technicznie i ekonomicznie wykonalne oraz z wyjątkiem sytuacji gdy wywoływany abonent postanowił ze względów handlowych ograniczyć dostęp stron wywołujących z poszczególnych obszarów geograficznych – odpowiednie krajowe organy podejmowały wszelkie niezbędne kroki w celu zapewnienia, aby użytkownicy końcowi mieli możliwość:

a) dostępu we Wspólnocie do usług wykorzystujących numery niegeograficzne oraz możliwość korzystania z takich usług; oraz

b) dostępu do wszystkich numerów we Wspólnocie, również numerów uwzględnionych w krajowych planach numeracji, numerów należących do ETNS i do powszechnej międzynarodowej sieci bezpłatnych numerów telefonicznych

Poprawka

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby – w przypadku gdy jest to technicznie i ekonomicznie wykonalne oraz z wyjątkiem sytuacji gdy wywoływany abonent postanowił ze względów handlowych ograniczyć dostęp stron wywołujących z poszczególnych obszarów geograficznych – odpowiednie krajowe organy podejmowały wszelkie niezbędne kroki w celu zapewnienia, aby użytkownicy końcowi mieli możliwość:

a) dostępu we Wspólnocie do usług wykorzystujących numery niegeograficzne oraz możliwość korzystania z takich usług; oraz.

b) dostępu, ***niezależnie od technologii i urządzeń wykorzystywanych przez operatora***, do wszystkich numerów we Wspólnocie, również numerów uwzględnionych w krajowych planach numeracji, numerów należących do ETNS

(UIFN).

2. Państwa członkowskie zapewniają, aby właściwe organy mogły wymagać od przedsiębiorstw zapewniających publiczne sieci łączności lub publicznie dostępne usługi łączności elektronicznej zablokowania w indywidualnych przypadkach dostępu do numerów lub usług, w przypadku gdy jest to uzasadnione ze względu na oszustwo lub nadużycie, oraz wymagać, aby w takich przypadkach dostawcy usług łączności elektronicznej wstrzymali dochody z odpowiednich połączeń wzajemnych lub innych usług.

i do powszechnej międzynarodowej sieci bezpłatnych numerów telefonicznych (UIFN); *oraz*

c) dostępu do usług i korzystania z nich przy użyciu telefonów tekstowych, wideotelefonów i produktów, które umożliwiają osobom starszym lub niepełnosprawnym komunikowanie się, przynajmniej w odniesieniu do wywołań alarmowych.

2. Państwa członkowskie zapewniają, aby właściwe organy mogły wymagać od przedsiębiorstw zapewniających publiczne sieci łączności lub publicznie dostępne usługi łączności elektronicznej zablokowania w indywidualnych przypadkach dostępu do numerów lub usług, w przypadku gdy jest to uzasadnione ze względu na oszustwo lub nadużycie, oraz wymagać, aby w takich przypadkach dostawcy usług łączności elektronicznej wstrzymali dochody z odpowiednich połączeń wzajemnych lub innych usług.

Or. en

Poprawka 67

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 18

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 28 – ustęp 2a (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

2. Aby zapewnić, że użytkownicy końcowi mają skuteczny dostęp do numerów i usług we Wspólnocie, Komisja może przyjąć techniczne środki wykonawcze. Środki te, służące wprowadzaniu zmian do elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2.

Wszystkie takie środki techniczne mogą podlegać okresowemu przeglądowi przy uwzględnieniu rozwoju technologicznego i sytuacji na rynku.

Or. en

Poprawka 68

Wspólne stanowisko Rady
Artykuł 1 – punkt 19 – litera b)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 29 – ustęp 3

Wspólne stanowisko Rady

3. Bez uszczerbku dla przepisów art. 10 ust. 2, państwa członkowskie mogą nałożyć obowiązki *określone w części A lit. a) i e) załącznika I*, w postaci ogólnego wymogu, na wszystkie przedsiębiorstwa będące dostawcami publicznych sieci łączności lub publicznie dostępnych usług telefonicznych.

Poprawka

3. Bez uszczerbku dla przepisów art. 10 ust. 2, państwa członkowskie mogą nałożyć obowiązki z *załącznika I, część A, lit. e), dotyczące odłączenia*, w postaci ogólnego wymogu, na wszystkie przedsiębiorstwa będące dostawcami publicznych sieci łączności lub publicznie dostępnych usług telefonicznych.

Or. en

Poprawka 69

Wspólne stanowisko Rady
Artykuł 1 – punkt 20 – litera aa) (nowa)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 30 – ustęp 2

Wspólne stanowisko Rady

2. Krajowe organy regulacyjne zapewniają, aby ceny ustalane przez operatorów lub dostawców usług związane z przenoszeniem numerów były zorientowane na koszty oraz aby bezpośrednie obciążenia abonentów, jeśli takie są, nie zniechęcały *abonentów* do zmiany dostawcy usług.

Poprawka

2. Krajowe organy regulacyjne zapewniają, aby ceny ustalane przez operatorów lub dostawców usług związane z przenoszeniem numerów były zorientowane na koszty oraz aby bezpośrednie obciążenia abonentów, jeśli takie są, nie zniechęcały *ich* do zmiany dostawcy usług.

Or. en

Poprawka 70

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 20

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 30 – ustęp 4

Wspólne stanowisko Rady

4. Przenoszenie numerów, a następnie ich aktywacja przeprowadzane są w jak najkrótszym czasie. ***W żadnym wypadku czas przeznaczony na techniczne przeniesienie numeru nie przekracza jednego dnia.***

Właściwe organy krajowe mogą ustanowić ogólne zasady procesu przenoszenia numerów, uwzględniając krajowe przepisy o umowach oraz możliwości techniczne, w tym w razie potrzeby środki zapewniające ochronę abonentów w trakcie przenoszenia numeru.

Poprawka

4. Przenoszenie numerów, a następnie ich aktywacja przeprowadzane są w jak najkrótszym czasie. ***W każdym przypadku abonenci wyrażający chęć przeniesienia numeru do nowego przedsiębiorstwa mają aktywowany numer w ciągu jednego dnia roboczego od daty przedstawienia wstępnego wniosku.***

Właściwe organy krajowe mogą ustanowić ogólne zasady procesu przenoszenia numerów, uwzględniając krajowe przepisy o umowach oraz możliwości techniczne, w tym w razie potrzeby środki zapewniające ochronę abonentów w trakcie przenoszenia numeru ***oraz nieprzenoszenie numeru wbrew ich woli.***

Krajowe organy regulacyjne mogą nałożyć na przedsiębiorstwa odpowiednie sankcje, łącznie z obowiązkiem wypłacenia abonentowi odszkodowania z tytułu opóźnienia w przenoszeniu numeru lub popełnienia nadużycia przy przenoszeniu numeru przez nie lub w ich imieniu.

Or. en

Poprawka 71

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 20

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 30 – ustęp 5

Wspólne stanowisko Rady

5. Państwa członkowskie zapewniają, aby umowy zawierane między użytkownikami a przedsiębiorstwami świadczącymi usługi łączności elektronicznej nie wprowadzały początkowego okresu zobowiązania przekraczającego 24 miesiące.

Poprawka

5. Państwa członkowskie zapewniają, aby umowy zawierane między użytkownikami a przedsiębiorstwami świadczącymi usługi łączności elektronicznej nie wprowadzały początkowego okresu zobowiązania przekraczającego 24 miesiące. ***Dbają one także o to, by przedsiębiorstwa oferowały użytkownikom możliwość podpisania umowy na maksymalny okres 12 miesięcy dla wszystkich rodzajów usług i urządzeń końcowych.***

Or. en

Poprawka 72

Wspólne stanowisko Rady
Artykuł 1 – punkt 21a (nowy)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 32a (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

21a) Dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 32a

Dostęp do treści, usług i zastosowań użytkowych

Państwa członkowskie zapewniają, że wszelkie ograniczenia w zakresie praw dostępu użytkowników do treści, usług i zastosowań użytkowych, jeśli takie ograniczenia są konieczne, wdrażane są za pomocą odpowiednich środków, zgodnie z zasadami proporcjonalności, skuteczności i odstraszania. Środki te nie skutkują utrudnieniem rozwoju społeczeństwa informacyjnego, zgodnie z dyrektywą 2000/31/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2000 r. w sprawie niektórych aspektów prawnych usług społeczeństwa informacyjnego, w szczególności handlu

elektronicznego w ramach rynku wewnętrznego (dyrektywa o handlu elektronicznym) oraz nie są sprzeczne z podstawowymi prawami obywateli, w tym z prawem do prywatności i prawem do rzetelnego procesu sądowego.*

Or. en

Poprawka 73

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 22 – litera ba) (nowa)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 33 – ustęp 4a (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

ba) dodaje się ustęp w brzmieniu:

„4a. Bez uszczerbku dla stosowania dyrektywy 1999/5/WE, w szczególności dla wymogów dotyczących osób niepełnosprawnych na mocy jej art. 3 ust. 3 lit. f), a także w celu poprawy dostępności do usług łączności elektronicznej i urządzeń dla niepełnosprawnych użytkowników końcowych, Komisja może przyjąć właściwe techniczne środki wykonawcze po przeprowadzeniu konsultacji publicznych i konsultacji z BERT. Środki te, służące wprowadzaniu zmian do innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2.”

Or. en

Poprawka 74

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 1 – punkt 23

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 34 – ustęp 1

Wspólne stanowisko Rady

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby udostępnione zostały przejrzyste, proste i niedrogie pozasądowe procedury rozstrzygania nierozwiązanych sporów między konsumentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi sieci lub usługi łączności elektronicznej, powstałych w zakresie stosowania niniejszej dyrektywy i związanych z warunkami lub wykonaniem umów dotyczących udostępniania tych sieci lub usług. Państwa członkowskie przyjmują środki w celu zapewnienia, aby takie procedury umożliwiały sprawiedliwe i szybkie rozstrzygnięcie sporów, oraz mogą, w przypadku gdy istnieją ku temu podstawy, przyjąć system zwrotu kosztów lub system rekompensat. Państwa członkowskie mogą rozszerzyć te obowiązki tak, aby objęły spory dotyczące innych użytkowników końcowych.

Poprawka

1. Państwa członkowskie zapewniają, aby udostępnione zostały przejrzyste, ***niedyskryminujące*** proste i niedrogie pozasądowe procedury rozstrzygania nierozwiązanych sporów między konsumentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi sieci lub usługi łączności elektronicznej, powstałych w zakresie stosowania niniejszej dyrektywy i związanych z warunkami lub wykonaniem umów dotyczących udostępniania tych sieci lub usług. Państwa członkowskie przyjmują środki w celu zapewnienia, aby takie procedury umożliwiały sprawiedliwe i szybkie rozstrzygnięcie sporów, oraz mogą, w przypadku gdy istnieją ku temu podstawy, przyjąć system zwrotu kosztów lub system rekompensat. ***Takie procedury umożliwiają bezstronne rozwiązywanie sporów i nie pozbawiają konsumenta ochrony prawnej zapewnianej przez krajowe przepisy prawa.*** Państwa członkowskie mogą rozszerzyć te obowiązki tak, aby objęły spory dotyczące innych użytkowników końcowych.

Państwa członkowskie dbają o to, aby organy nadzorujące rozpatrywanie takich sporów, które mogą być pojedynczymi punktami kontaktowymi, dostarczały Komisji i właściwym organom odpowiednich informacji dla potrzeb statystycznych.

Ze szczególnym uwzględnieniem interakcji łączności audiowizualnej i elektronicznej, państwa członkowskie zachęcają do stosowania rzetelnych procedur pozasądowych.

Poprawka 75

Wspólne stanowisko Rady – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 27

Dyrektywa 2002/58/WE

Załączniki I-VI

Wspólne stanowisko Rady

Załączniki I, II, III i VI zastępuje się tekstem załączników I *i* II do niniejszej dyrektywy.

Poprawka

Załączniki I, II, III i VI zastępuje się tekstem załączników I, II *i* VI do niniejszej dyrektywy.

Poprawka 76

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 2 – punkt 1

Dyrektywa 2002/58/WE

Artykuł 1 – ustęp 1

Wspólne stanowisko Rady

1. Niniejsza dyrektywa przewiduje harmonizację przepisów **krajowych** wymaganych dla zapewnienia równoważnego poziomu ochrony podstawowych praw i wolności, w szczególności prawa do prywatności, w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych w sektorze łączności elektronicznej oraz w celu zapewnienia swobodnego przepływu we Wspólnocie tego typu danych oraz urządzeń i usług łączności elektronicznej.

Poprawka

Niniejsza dyrektywa przewiduje harmonizację przepisów **państw członkowskich** wymaganych dla zapewnienia równoważnego poziomu ochrony podstawowych praw i wolności, w szczególności prawa do prywatności *i poufności*, w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych w sektorze łączności elektronicznej oraz w celu zapewnienia swobodnego przepływu we Wspólnocie tego typu danych oraz urządzeń i usług łączności elektronicznej.

Poprawka 77

Wspólne stanowisko Rady
Artykuł 2 – punkt 1a (nowy)
Dyrektywa 2002/58/WE
Artykuł 1 – ustęp 2

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

1a) Art. 1 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Przepisy niniejszej dyrektywy uszczegółwiają i uzupełniają dyrektywę 95/46/WE w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych oraz swobodnego przepływu tych danych dla celów wspomnianych w ust. 1. Przepisy te przewidują ponadto ochronę uzasadnionych interesów abonentów, którzy są osobami prawnymi”.

Or. en

Poprawka 78

Wspólne stanowisko Rady
Artykuł 2 – punkt 2 – litera c)
Dyrektywa 2002/58/WE
Artykuł 2 – litera h)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

h) „naruszenie danych osobowych” oznacza naruszenie bezpieczeństwa prowadzące do przypadkowego lub bezprawnego zniszczenia, utraty, zmiany, nieuprawnionego ujawnienia lub dostępu do danych osobowych przekazywanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych w związku ze świadczeniem publicznie dostępnych usług łączności elektronicznej we Wspólnocie.

h) „naruszenie danych osobowych” oznacza naruszenie bezpieczeństwa prowadzące do przypadkowego lub bezprawnego zniszczenia, utraty, zmiany, nieuprawnionego ujawnienia lub dostępu do danych osobowych przekazywanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych w związku ze świadczeniem publicznie dostępnych usług łączności elektronicznej **lub usług społeczeństwa informacyjnego** we Wspólnocie.

Or. en

Poprawka 79

Wspólne stanowisko Rady
Artykuł 2 – punkt 4 – litera aa) (nowa)
Dyrektywa 2002/58/WE
Artykuł 4 – ustęp 1

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

aa) art. 4 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Dostawca publicznie dostępnych usług łączności elektronicznej *lub* usług społeczeństwa informacyjnego powinien podjąć odpowiednie środki techniczne i organizacyjne w celu zapewnienia bezpieczeństwa swoich usług, w razie konieczności razem z dostawcą sieci łączności publicznej, w odniesieniu do bezpieczeństwa sieci. Mając na uwadze nowoczesność oraz koszt wdrożenia środków, powinny one zapewnić poziom bezpieczeństwa adekwatny do istniejącego ryzyka”.

Or. en

Poprawka 80

Wspólne stanowisko Rady
Artykuł 2 – punkt 4 – litera ab) (nowa)
Dyrektywa 2002/58/WE
Artykuł 4 – ustęp 1a (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

ab) dodaje się art. 4 ust. 1a w brzmieniu:

„1a. Bez uszczerbku dla przepisów dyrektywy 95/46/WE, środki te powinny przynajmniej:

– zapewnić, aby do danych osobowych mógł mieć dostęp wyłącznie uprawniony personel w uzasadnionych prawnie celach;

– *chronić przechowywane lub przekazywane dane osobowe przed przypadkowym lub bezprawnym zniszczeniem, przypadkową utratą lub zmianą, lub nieuprawnionym lub bezprawnym przechowywaniem, przetwarzaniem, dostępem lub ujawnieniem; oraz*

– *wprowadzać w życie politykę bezpieczeństwa w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych;*

Krajowe organy regulacyjne kontrolują środki przyjmowane przez dostawców publicznie dostępnych usług łączności elektronicznej i usług społeczeństwa informacyjnego oraz wydają zalecenia dotyczące najlepszych praktyk związanych z poziomem bezpieczeństwa, który takie środki mają osiągnąć”.

Or. en

Poprawka 81

Wspólne stanowisko Rady
Artykuł 2 – punkt 4 – litera b)
Dyrektywa 2002/58/WE
Artykuł 4 – ustęp 3

Wspólne stanowisko Rady

3. W przypadku naruszenia danych osobowych dostawca publicznie dostępnych usług łączności elektronicznej *ocenia zakres naruszenia danych osobowych oraz jego wagę i rozważa, czy konieczne jest powiadomienie* o tym przypadku naruszenia danych osobowych *właściwego organu krajowego oraz abonenta, którego dotyczą dane, biorąc pod uwagę odpowiednie zasady ustanowione przez ten organ krajowy zgodnie z ust. 4.*

W przypadku gdy naruszenie danych osobowych *stanowi poważne zagrożenie*

Poprawka

W przypadku naruszenia danych osobowych dostawca publicznie dostępnych usług łączności elektronicznej *lub usług społeczeństwa informacyjnego powiadamia* o tym przypadku naruszenia danych osobowych, *bez zbędnej zwłoki, właściwy organ krajowy.*

W przypadku gdy naruszenie danych osobowych *może wywrzeć niekorzystny*

dla prywatności abonenta, dostawca **publicznie dostępnych usług łączności elektronicznej** powiadamia o takim naruszeniu bez zbędnej zwłoki **właściwy organ krajowy oraz** abonenta.

Powiadomienie skierowane do abonenta zawiera co najmniej opis charakteru naruszenia danych osobowych oraz dane punktów kontaktowych, w których można uzyskać więcej informacji; zawiera ono także informacje o zalecanych środkach mających na celu złagodzenie ewentualnych **negatywnych** skutków tego naruszenia danych osobowych. Powiadomienie właściwego organu krajowego zawiera ponadto opis konsekwencji naruszenia danych osobowych i opis proponowanych lub podjętych przez dostawcę środków mających zaradzić naruszeniu.

wpływ na dane osobowe i prywatność abonenta **lub osoby fizycznej**, dostawca powiadamia o takim naruszeniu bez zbędnej zwłoki abonenta **lub osobę fizyczną, której to dotyczy.**

Jeśli dostawca nie powiadomił jeszcze abonenta lub osoby fizycznej o naruszeniu danych osobowych, właściwy organ krajowy, po rozważeniu ewentualnych niekorzystnych skutków naruszenia, może zażądać, by dostawca to uczynił.

Powiadomienie skierowane do abonenta **lub osoby fizycznej** zawiera co najmniej opis charakteru naruszenia danych osobowych oraz dane punktów kontaktowych, w których można uzyskać więcej informacji; zawiera ono także informacje o zalecanych środkach mających na celu złagodzenie ewentualnych **niekorzystnych** skutków tego naruszenia danych osobowych. Powiadomienie właściwego organu krajowego zawiera ponadto opis konsekwencji naruszenia danych osobowych i opis proponowanych lub podjętych przez dostawcę środków mających zaradzić naruszeniu.

Or. en

Poprawka 82

Wspólne stanowisko Rady
Artykuł 2 – punkt 4 – litera b)
Dyrektywa 2002/58/WE
Artykuł 4 – ustęp 4

Wspólne stanowisko Rady

4. Państwa członkowskie zapewniają, aby właściwy organ krajowy mógł ustanowić szczegółowe zasady i w razie konieczności wydać instrukcje dotyczące okoliczności, w których niezbędne jest powiadomienie przez dostawcę publicznie dostępnych

Poprawka

4. Z zastrzeżeniem wszelkich technicznych środków wykonawczych przyjętych zgodnie z ust. 4, właściwe organy krajowe mogą przyjąć wytyczne i w razie konieczności wydać instrukcje dotyczące okoliczności, kiedy wymagane jest

usług łączności elektronicznej o naruszeniu danych osobowych, określić *obowiązujący* format takiego powiadomienia oraz *sposób, w jaki dokonuje się powiadomienia*.

powiadomienie przez *dostawców* o naruszeniu danych osobowych, określić format takiego powiadomienia oraz *procedury powiadamiania*. *Właściwe organy krajowe kontrolują również, czy dostawcy wykonują swoje obowiązki związane z powiadamianiem określone w niniejszym ustępie, oraz nakładają odpowiednie sankcje w przypadku niewykonywania takich obowiązków*.

Dostawcy prowadzą kompletne rejestry, w których szczegółowo przedstawiają wszystkie naruszenia danych osobowych, odnośne informacje techniczne związane z naruszeniem oraz wszelkie podjęte działania naprawcze. Rejestry te zawierają również odniesienie do wszystkich powiadomień skierowanych do abonentów lub osób fizycznych, których dotyczy naruszenie, oraz do właściwych organów krajowych, łącznie ze wskazaniem daty i treści powiadomienia. Rejestry przedkładane są właściwym organom krajowym do wglądu na ich żądanie.

Or. en

Poprawka 83

Wspólne stanowisko Rady
Artykuł 2 – punkt 4 – litera b)
Dyrektywa 2002/58/WE
Artykuł 4 – ustęp 5

Wspólne stanowisko Rady

5. W celu zapewnienia spójności we wprowadzaniu w życie środków, o których mowa w *ust. 1-4*, Komisja - po konsultacji z Europejską Agencją ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA), Grupą Roboczą ds. Art. 29 i Europejskim Inspektorem Ochrony Danych - *może* przyjąć *zalecenia* dotyczące między innymi okoliczności, formatu i trybu informowania i powiadamiania, o których

Poprawka

5. W celu zapewnienia spójności we wprowadzaniu w życie środków, o których mowa w *ust. 1, 2, 3 i 3a*, Komisja - po konsultacji z Europejską Agencją ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA), Grupą Roboczą ds. Art. 29 i Europejskim Inspektorem Ochrony Danych - *przyjmuje techniczne środki wykonawcze* dotyczące między innymi okoliczności, formatu i trybu informowania

mowa w niniejszym artykule.

i powiadamiania, o których mowa w niniejszym artykule. *Komisja angażuje wszystkie zainteresowane strony, aby uzyskać w szczególności informacje o najlepszych dostępnych metodach technicznych i ekonomicznych w związku z wprowadzeniem niniejszego artykułu w życie.*

Środki te, służące wprowadzaniu zmian do innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 14a ust. 2. W razie niezmiernie pilnego charakteru sprawy, Komisja powinna mieć możliwość skorzystania z procedury pilnej, o której mowa w art. 14a ust. 3.

Or. en

Poprawka 84

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 2 – punkt 5

Dyrektywa 2002/58/WE

Artykuł 5 – ustęp 3

Wspólne stanowisko Rady

3. Państwa członkowskie zapewniają, aby przechowywanie informacji lub **dostęp** do informacji już przechowanych w urządzeniu końcowym abonenta lub użytkownika były dozwolone wyłącznie pod warunkiem **otrzymania** przez abonenta lub użytkownika, których to dotyczy, jasnych i wyczerpujących informacji zgodnie z przepisami dyrektywy 95/46/WE, między innymi o celach przetwarzania, **oraz otrzymania prawa do odmowy zgody na takie przetwarzanie przez kontrolera danych**. Nie stanowi to przeszkody dla technicznego przechowywania danych ani dostępu do nich jedynie w celu wykonania lub

Poprawka

Państwa członkowskie zapewniają, aby przechowywanie informacji lub **uzyskiwanie dostępu** do informacji już przechowanych w urządzeniu końcowym abonenta lub użytkownika były dozwolone wyłącznie pod warunkiem **wydania** przez abonenta lub użytkownika, których to dotyczy, **uprzedniej zgody, która może zostać udzielona w drodze wykorzystania odpowiednich ustawień wyszukiwarki lub innej aplikacji, po otrzymaniu** jasnych i wyczerpujących informacji zgodnie z przepisami dyrektywy 95/46/WE, między innymi o celach przetwarzania. Nie stanowi to przeszkody dla technicznego przechowywania danych ani dostępu do

ułatwiania transmisji komunikatu za pośrednictwem sieci łączności elektronicznej, lub gdy jest to szczególnie niezbędne w celu świadczenia usługi społeczeństwa informacyjnego, wyraźnie zażądaną przez abonenta lub użytkownika.

nich jedynie w celu wykonania lub ułatwiania transmisji komunikatu za pośrednictwem sieci łączności elektronicznej, lub gdy jest to szczególnie niezbędne w celu świadczenia usługi społeczeństwa informacyjnego, wyraźnie zażądaną przez abonenta lub użytkownika.

Or. en

Poprawka 85

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 2 – punkt 6

Dyrektywa 2002/58/WE

Artykuł 6

Wspólne stanowisko Rady

a) ust. 1 otrzymuje brzmienie:

1. Dane o ruchu dotyczące abonentów i użytkowników przetwarzane i przechowywane przez dostawcę publicznej sieci łączności lub publicznie dostępnych usług łączności elektronicznej **są** usuwane lub czynione anonimowymi, gdy nie są już potrzebne do celów transmisji komunikatu. **Pozostaje to** bez uszczerbku dla przepisów ust. 2, 3, 5 i 7 niniejszego artykułu oraz art. 15 ust. 1.

Poprawka

a) ust. 1 otrzymuje brzmienie:

1. Dane o ruchu dotyczące abonentów i użytkowników przetwarzane i przechowywane przez dostawcę publicznej sieci łączności lub publicznie dostępnych usług łączności elektronicznej **muszą być** usuwane lub czynione anonimowymi, gdy nie są już potrzebne do celów transmisji komunikatu, bez uszczerbku dla przepisów ust. 2, **2a**, 3, i 5 niniejszego artykułu oraz art. 15 ust. 1.

aa) Dodaje się ust. 1a w brzmieniu:

1a. Przetwarzaniu mogą podlegać dane o ruchu niezbędne dla potrzeb wystawienia abonentom rachunków i dokonania płatności za wzajemne połączenia. Przetwarzanie takie dozwolone jest wyłącznie do końca okresu, w którym rachunek może zostać prawnie zakwestionowany, a płatność zrealizowana.

ab) Dodaje się ust. 1b w brzmieniu:

1b. Bez uszczerbku dla zachowania zgodności z przepisami innymi niż art. 7 dyrektywy 95/46/WE i art. 5 niniejszej dyrektywy, dane o ruchu mogą być przetwarzane w uzasadnionym interesie

b) ust. 3 otrzymuje brzmienie:

3. Do celów wprowadzania na rynek usług łączności elektronicznej lub świadczenia usług tworzących wartość dodaną, dostawca publicznie dostępnych usług łączności elektronicznej może przetwarzać dane, określone w ust. 1, w zakresie i przez czas niezbędny dla tego rodzaju usług lub wprowadzania ich na rynek, jeżeli abonent lub użytkownik, których dane dotyczą, uprzednio wyraził na to zgodę. Użytkownicy lub abonenci mają możliwość odwołania swojej zgody na przetwarzanie danych o ruchu w każdej chwili.

c) dodaje się ustęp w brzmieniu:

„7. Dane o ruchu mogą być przetwarzane wyłącznie w zakresie niezbędnym do zapewnienia bezpieczeństwa sieci i informacji określonego w art. 4 lit. c)

kontrolera danych w celu wprowadzenia środków technicznych w życie, aby zapewnić bezpieczeństwo sieci i informacji, określone w art. 4 lit. c) rozporządzenia (WE) nr 460/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 10 marca 2004 r. ustanawiającego Europejską Agencję Bezpieczeństwa Sieci i Informacji, w odniesieniu do publicznych usług łączności elektronicznej, publicznej sieci łączności elektronicznej, usług społeczeństwa informacyjnego lub powiązanych urzędzeń końcowych i łączności elektronicznej, z wyjątkiem przypadków, w których takie interesy są podrzędne w stosunku do interesów związanych z podstawowymi prawami i swobodami osób, których dane dotyczą. Przetwarzanie takie ograniczone jest do zakresu, w jakim jest ściśle konieczne dla celów takich działań związanych z bezpieczeństwem.

b) ust. 3 otrzymuje brzmienie:

3. Do celów wprowadzania na rynek usług łączności elektronicznej lub świadczenia usług tworzących wartość dodaną, dostawca publicznie dostępnych usług łączności elektronicznej może przetwarzać dane, określone w ust. 1, w zakresie i przez czas niezbędny dla tego rodzaju usług lub wprowadzania ich na rynek, jeżeli abonent lub użytkownik, których dane dotyczą, uprzednio wyraził na to zgodę. Użytkownicy lub abonenci mają możliwość odwołania swojej zgody na przetwarzanie danych o ruchu w każdej chwili.

4. Dostawca usług musi poinformować abonenta lub użytkownika o rodzajach danych o ruchu podlegających przetwarzaniu i o czasie trwania takiego przetwarzania dla celów wspomnianych w ust. 2 i 2a oraz, przed uzyskaniem zgody, dla celów wspomnianych w ust. 3.
5. Przetwarzanie danych o ruchu, zgodnie z ust. 1, 2, 2a, 3 i 4, należy ograniczyć do osób działających z upoważnienia dostawców publicznych sieci łączności

*rozporządzenia (WE) 460/2004
Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia
10 marca 2004 r. ustanawiającego
Europejską Agencję Bezpieczeństwa Sieci
i Informacji*.”*

* Dz.U. L 77 z 13.03.2004, str. 1.

*i publicznie dostępnych usług łączności
elektronicznej, zajmujących się
wystawianiem rachunków lub
zarządzaniem ruchem, zapytaniami
klientów, wykrywaniem oszustw,
bezpieczeństwem innych sieci i informacji,
wprowadzaniem usług łączności
elektronicznej na rynek lub świadczeniem
usług tworzących wartość dodaną, przy
czym takie przetwarzanie danych o ruchu
należy ograniczyć do zakresu niezbędnego
dla celów takich działań.*

*6. Ust. 1, 2, 2a, 3 i 5 stosują się bez
uszczerbku dla możliwości uzyskania
przez właściwe organy informacji
dotyczących danych o ruchu, zgodnie
z obowiązującą legislacją, w celu
rozwiązywania sporów dotyczących
w szczególności wzajemnych połączeń
i rachunków.*

* Dz.U. L 77 z 13.3.2004, s. 1.

Or. en

Poprawka 86

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 2 – punkt 7

Dyrektywa 2002/58/WE

Artykuł 13 – ustęp 1

Wspólne stanowisko Rady

1. Używanie automatycznych systemów wywołujących bez ludzkiej ingerencji (automatyczne urządzenia wywołujące), faksów lub poczty elektronicznej (*w tym usług krótkich wiadomości tekstowych (SMS) oraz usług wiadomości multimedialnych (MMS)*) do celów marketingu bezpośredniego może być dozwolone jedynie wobec abonentów lub użytkowników, którzy uprzednio wyrazili na to zgodę.

Poprawka

1. Używanie automatycznych systemów wywołujących *i systemów łączności* bez ludzkiej ingerencji (automatyczne urządzenia wywołujące), faksów lub poczty elektronicznej do celów marketingu bezpośredniego może być dozwolone jedynie wobec abonentów lub użytkowników, którzy uprzednio wyrazili na to zgodę.

Or. en

Poprawka 87

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 2 – punkt 7

Dyrektywa 2002/58/WE

Artykuł 13 – ustęp 4

Wspólne stanowisko Rady

4. W każdym przypadku zakazana jest praktyka wysyłania poczty elektronicznej do celów marketingu bezpośredniego ukrywającej lub zatajającej tożsamość nadawcy, w imieniu którego wysyłany jest komunikat lub z naruszeniem przepisów art. 6 dyrektywy 2000/31/WE lub bez ważnego adresu, na który odbiorca może wysłać żądanie zaprzestania takich komunikatów.

Poprawka

4. W każdym przypadku zakazana jest praktyka wysyłania poczty elektronicznej do celów marketingu bezpośredniego ukrywającej lub zatajającej tożsamość nadawcy, w imieniu którego wysyłany jest komunikat lub z naruszeniem przepisów art. 6 dyrektywy 2000/31/WE lub bez ważnego adresu, na który odbiorca może wysłać żądanie zaprzestania takich komunikatów, **lub zachęcającej odbiorców do odwiedzenia stron internetowych sprzecznych z art. 6 dyrektywy 2000/31/WE.**

Or. en

Poprawka 88

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 2 – punkt 7

Dyrektywa 2002/58/WE

Artykuł 13 – ustęp 6

Wspólne stanowisko Rady

6. Bez uszczerbku dla jakichkolwiek środków administracyjnych, w odniesieniu do których mogą zostać przyjęte przepisy, między innymi na mocy art. 15a ust. 2, państwa członkowskie zapewniają, aby każda osoba fizyczna lub prawna, **która odczuła negatywne skutki** naruszeń przepisów krajowych przyjętych na mocy **niniejszego artykułu i mająca**

Poprawka

6. Bez uszczerbku dla jakichkolwiek środków administracyjnych, w odniesieniu do których mogą zostać przyjęte przepisy, między innymi na mocy art. 15a ust. 2, państwa członkowskie zapewniają, aby każda osoba fizyczna lub prawna, **mająca uzasadniony interes w zwalczaniu** naruszeń przepisów krajowych przyjętych na mocy **niniejszej dyrektywy**, w tym także

uzasadniony interes w tym, by położyć kres takim naruszeniom lub ich zakazać, w tym także dostawca usług łączności elektronicznej chroniący własne uzasadnione interesy gospodarcze, mogła podjąć działania prawne przeciwko takim naruszeniom. Państwa członkowskie mogą także ustalić szczególne zasady dotyczące sankcji mających zastosowanie do dostawców usług łączności elektronicznej, którzy przez zaniedbanie przyczyniają się do naruszeń przepisów krajowych przyjętych na podstawie niniejszego artykułu.

dostawca usług łączności elektronicznej chroniący własne uzasadnione interesy gospodarcze *lub interesy swoich klientów*, mogła podjąć działania prawne przeciwko takim naruszeniom. Państwa członkowskie mogą także ustalić szczególne zasady dotyczące sankcji mających zastosowanie do dostawców usług łączności elektronicznej, którzy przez zaniedbanie przyczyniają się do naruszeń przepisów krajowych przyjętych na podstawie niniejszego artykułu.

Or. en

Poprawka 89

Wspólne stanowisko Rady
Artykuł 2 – punkt 7a (nowy)
Dyrektywa 2002/58/WE
Artykuł 14a (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

7a) Dodaje się art. 14a w brzmieniu:

„Artykuł 14a

1. Komisję wspomaga Komitet ds. Łączności ustanowiony na mocy art. 22 dyrektywy 2002/21/WE (dyrektywy ramowej).

2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu, stosuje się art. 5a ust. 1 do ust. 4 oraz art. 7 decyzji 1999/468/WE, przy uwzględnieniu jej art. 8.

3. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu, stosuje się art. 5a ust. 1, 2, 4 i 6, oraz art. 7 decyzji 1999/468/WE, przy uwzględnieniu jej art. 8”.

Or. en

Poprawka 90

Wspólne stanowisko Rady
Artykuł 2 – punkt -8 (nowy)
Dyrektywa 2002/58/WE
Artykuł 15 – ustęp 1b (nowy)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

-8) Dodaje się ust. 1b w brzmieniu:

1b. Dostawcy publicznie dostępnych usług łączności oraz dostawcy usług społeczeństwa informacyjnego powiadamiają, bez zbędnej zwłoki, niezależne organy ochrony danych o wszelkich żądaniach dostępu do danych osobowych użytkowników otrzymanych zgodnie z ust. 1, w tym o przedstawionym uzasadnieniu prawnym i stosowanej procedurze prawnej w przypadku każdego żądania; niezależny organ ochrony danych, którego to dotyczy, powiadamia właściwe organy sądowe o tych przypadkach, w których jego zdaniem nie zachowano zgodności z właściwymi przepisami prawa krajowego.

Or. en

Poprawka 91

Wspólne stanowisko Rady
Artykuł 2 – punkt 8
Dyrektywa 2002/58/WE
Artykuł 15a – ustęp 1

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

1. Państwa członkowskie ustanawiają zasady dotyczące sankcji mających zastosowanie w przypadku naruszeń krajowych przepisów przyjętych zgodnie z niniejszą dyrektywą i podejmują wszelkie niezbędne środki w celu zapewnienia, aby zasady te zostały wprowadzone w życie. Przewidziane sankcje muszą być

1. Państwa członkowskie ustanawiają zasady dotyczące sankcji, **w tym w stosownych przypadkach sankcji karnych**, mających zastosowanie w przypadku naruszeń krajowych przepisów przyjętych zgodnie z niniejszą dyrektywą i podejmują wszelkie niezbędne środki w celu zapewnienia, aby zasady te zostały

skuteczne, proporcjonalne i odstraszające oraz mogą być stosowane w stosunku do okresu, w którym występowało jakiegokolwiek naruszenie, nawet w przypadku gdy naruszenie to następnie naprawiono. Państwa członkowskie powiadamiają Komisję o tych przepisach najpóźniej przed ...* i powiadamiają ją niezwłocznie o wszelkich późniejszych zmianach mających na nie wpływ.

* data określona w art. 4 ust. 1

wprowadzone w życie. Przewidziane sankcje muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające oraz mogą być stosowane w stosunku do okresu, w którym występowało jakiegokolwiek naruszenie, nawet w przypadku gdy naruszenie to następnie naprawiono. Państwa członkowskie powiadamiają Komisję o tych przepisach najpóźniej przed ...* i powiadamiają ją niezwłocznie o wszelkich późniejszych zmianach mających na nie wpływ.

* data określona w art. 4 ust. 1

Or. en

Poprawka 92

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 2 – punkt 8

Dyrektywa 2002/58/WE

Artykuł 15a – ustęp 2

Wspólne stanowisko Rady

2. **Państwa** członkowskie zapewniają, aby właściwy organ krajowy oraz, w stosownych przypadkach, inne podmioty krajowe dysponowały uprawnieniami do nakazania zaprzestania naruszeń, o których mowa w ust. 1.

Poprawka

2. **Bez uszczerbku dla wszelkich ewentualnie dostępnych środków prawnych, państwa** członkowskie zapewniają, aby właściwy organ krajowy oraz, w stosownych przypadkach, inne podmioty krajowe dysponowały uprawnieniami do nakazania zaprzestania naruszeń, o których mowa w ust. 1.

Or. en

Poprawka 93

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 2 – punkt 8

Dyrektywa 2002/58/WE

Artykuł 15a – ustęp 3

Wspólne stanowisko Rady

3. Państwa członkowskie zapewniają, aby *właściwe organy krajowe oraz, w stosownych przypadkach, inne podmioty krajowe*, dysponowały wszelkimi uprawnieniami i środkami niezbędnymi do prowadzenia dochodzeń, w tym *uprawnieniami do* uzyskiwania wszelkich istotnych informacji, których mogą potrzebować, aby nadzorować i egzekwować przestrzeganie przepisów krajowych przyjętych zgodnie z niniejszą dyrektywą.

Poprawka

3. Państwa członkowskie zapewniają, aby *krajowe organy regulacyjne* dysponowały wszelkimi uprawnieniami i środkami niezbędnymi do prowadzenia dochodzeń, w tym *możliwością* uzyskiwania wszelkich istotnych informacji, których mogą potrzebować, aby nadzorować i egzekwować przestrzeganie przepisów krajowych przyjętych zgodnie z niniejszą dyrektywą.

Or. en

Poprawka 94

Wspólne stanowisko Rady

Artykuł 2 – punkt 8

Dyrektywa 2002/58/WE

Artykuł 15a – ustęp 4

Wspólne stanowisko Rady

4. Aby zapewnić efektywną współpracę transgraniczną w zakresie egzekwowania przepisów krajowych przyjętych zgodnie z niniejszą dyrektywą oraz stworzyć zharmonizowane warunki świadczenia usług obejmujących transgraniczny przepływ danych, Komisja, po konsultacji z ENISA, Grupą Roboczą ds. Art. 29 i odpowiednimi organami regulacyjnymi, może przyjmować *zalecenia*.

Poprawka

4. Aby zapewnić efektywną współpracę transgraniczną w zakresie egzekwowania przepisów krajowych przyjętych zgodnie z niniejszą dyrektywą oraz stworzyć zharmonizowane warunki świadczenia usług obejmujących transgraniczny przepływ danych, Komisja, po konsultacji z ENISA, Grupą Roboczą ds. Art. 29 i odpowiednimi organami regulacyjnymi, może przyjmować *techniczne środki wykonawcze*.

Środki te, służące wprowadzaniu zmian do innych niż istotne elementów niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 14a ust. 2. W razie niezmiernie pilnego charakteru sprawy, Komisja powinna mieć możliwość

skorzystania z procedury pilnej, o której mowa w art. 14a ust. 3.

Or. en

Poprawka 95

Wspólne stanowisko Rady
Artykuł 3 – punkt 8a (nowy)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 18

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

8a) Art. 18 zastępuje się tekstem o następującym brzmieniu:

„Nie później niż trzy lata po <terminie wprowadzenia w życie aktu zmieniającego>, Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie, po przeprowadzeniu konsultacji z Grupą Roboczą ds. Ochrony Danych powołaną na mocy art. 29 dyrektywy 95/46/WE oraz z Europejskim Inspektorem Ochrony Danych, sprawozdanie dotyczące stosowania dyrektywy 2002/58/WE i jej wpływu na podmioty gospodarcze i konsumentów, w szczególności w odniesieniu do przepisów o komunikatach niezamówionych, oraz powiadomień o naruszeniach, przy uwzględnieniu środowiska międzynarodowego. W tym celu Komisja może zażądać, by państwa członkowskie bez zbędnej zwłoki przedstawiły jej informacje. W stosownych przypadkach Komisja przedstawia wnioski dotyczące zmiany niniejszej dyrektywy, uwzględniając wyniki takiego sprawozdania, wszelkie zmiany w sektorze oraz wszelkie inne propozycje, które może uznać za konieczne do poprawy skuteczności niniejszej dyrektywy.

Nie później niż ...⁺, Komisja, po przeprowadzeniu konsultacji

z Europejskim Inspektorem Ochrony Danych, grupą roboczą powołaną na mocy art. 29 oraz innymi zainteresowanymi stronami, w tym przedstawicielami przemysłu, przedkłada Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu oparte na dogłębnej analizie sprawozdanie z zaleceniami dotyczącymi standardowych zastosowań adresów IP oraz stosowania dyrektyw o e-privacy i ochronie danych w zakresie gromadzenia i dalszego przetwarzania adresów IP”.

Or. en

Poprawka 96

Wspólne stanowisko Rady – akt zmieniający Artykuł 4

Wspólne stanowisko Rady

1. Do dnia ...* państwa członkowskie przyjmują i publikują przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do stosowania niniejszej dyrektywy. Państwa członkowskie niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów.

Państwa członkowskie stosują te przepisy od ...**.

Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. **Metody dokonywania takiego odniesienia określają państwa członkowskie.**

* ...

** ...

Poprawka

1. Do dnia [...] państwa członkowskie przyjmują i publikują przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do stosowania niniejszej dyrektywy. Państwa członkowskie niezwłocznie przekazują **Parlamentowi Europejskiemu i Komisji tekst tych przepisów oraz tabelę korelacji między tymi przepisami a przepisami niniejszej dyrektywy.**

Państwa członkowskie stosują te przepisy od [...].

Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. **Państwa członkowskie określają sposób wprowadzenia takiego odniesienia.**

** ...

Or. en

Poprawka 97

Wspólne stanowisko Rady Załącznik I – część A – litera a)

Wspólne stanowisko Rady

Państwa członkowskie mają zapewnić, aby krajowe organy regulacyjne, z zastrzeżeniem wymogów odpowiednich przepisów prawa o ochronie danych osobowych i prywatności, mogły określić podstawowy poziom szczegółowości rachunków, które wyznaczone przedsiębiorstwa (ustanowione zgodnie z art. 8) mają bezpłatnie dostarczać **konsumentom**, aby mogli oni:

Poprawka

Państwa członkowskie mają zapewnić, aby krajowe organy regulacyjne, z zastrzeżeniem wymogów odpowiednich przepisów prawa o ochronie danych osobowych i prywatności, mogły określić podstawowy poziom szczegółowości rachunków, które wyznaczone przedsiębiorstwa (ustanowione zgodnie z art. 8) mają bezpłatnie dostarczać **użytkownikom końcowym**, aby mogli oni:

Or. en

Poprawka 98

Wspólne stanowisko Rady Załącznik I – część A – litera b)

Wspólne stanowisko Rady

Usługa, za pomocą której abonent może na wniosek skierowany do wyznaczonego przedsiębiorstwa świadczącego usługi telefoniczne bezpłatnie zablokować określonego typu wywołania wychodzące lub **wiadomości SMS lub MMS o podwyższonej opłacie** lub wywołania numerów określonego typu.

Poprawka

Usługa, za pomocą której abonent może na wniosek skierowany do wyznaczonego przedsiębiorstwa świadczącego usługi telefoniczne bezpłatnie zablokować określonego typu wywołania wychodzące lub **inne rodzaje łączności** lub wywołania numerów określonego typu.

Or. en

Poprawka 99

Wspólne stanowisko Rady Załącznik I – część A– litera e)

Wspólne stanowisko Rady

Państwa członkowskie mają zatwierdzić szczególne środki, które powinny być proporcjonalne, niedyskryminacyjne i opublikowane, odnoszące się do niepłacenia rachunków wystawianych przez operatorów wyznaczonych zgodnie z art. 8. Środki te mają zapewnić ostrzeżenie abonenta z wyprzedzeniem i w należyty sposób o mającym nastąpić przerwaniu świadczenia usługi lub odłączeniu. Z wyjątkiem przypadków oszustwa, uporczywego spóźniania się z płatnościami lub niepłacenia, środki te **mają zapewnić**, aby w zakresie, w jakim jest to technicznie wykonalne, wszelka przerwa w świadczeniu usług była ograniczona do danej usługi. Odłączenie w następstwie niepłacenia rachunków powinno mieć miejsce tylko po należyty ostrzeżeniu abonenta. Państwa członkowskie mogą zezwolić na ograniczone świadczenie usługi przez pewien okres przed całkowitym odłączeniem; w okresie tym umożliwia się tylko **wywołania**, które nie powodują obciążenia abonenta opłatą (np. wywołania „112”).

Poprawka

Państwa członkowskie mają zatwierdzić szczególne środki, które powinny być proporcjonalne, niedyskryminacyjne i opublikowane, odnoszące się do niepłacenia rachunków wystawianych przez operatorów wyznaczonych zgodnie z art. 8. Środki te mają zapewnić ostrzeżenie abonenta z wyprzedzeniem i w należyty sposób o mającym nastąpić przerwaniu świadczenia usługi lub odłączeniu. Z wyjątkiem przypadków oszustwa, uporczywego spóźniania się z płatnościami lub niepłacenia, środki te **zapewniają**, aby w zakresie, w jakim jest to technicznie wykonalne, wszelka przerwa w świadczeniu usług była ograniczona do danej usługi. Odłączenie w następstwie niepłacenia rachunków powinno mieć miejsce tylko po należyty ostrzeżeniu abonenta. Państwa członkowskie mogą zezwolić na ograniczone świadczenie usługi przez pewien okres przed całkowitym odłączeniem; w okresie tym umożliwia się tylko **usługi**, które nie powodują obciążenia abonenta opłatą (np. wywołania „112”). **Dostęp do służb ratunkowych za pośrednictwem numeru „112” może zostać zablokowany w przypadku wielokrotnego nadużycia przez użytkownika.**

Or. en

Poprawka 100

**Wspólne stanowisko Rady
Załącznik I – część A – litera ea) (nowa)**

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

ea) Kontrola kosztów

Państwa członkowskie gwarantują, że krajowe organy regulacyjne wymagają od wszystkich przedsiębiorstw świadczących usługi łączności elektronicznej oferowania abonentom środków do kontroli kosztów usług telekomunikacyjnych, w tym bezpłatnych ostrzeżeń dla konsumentów w przypadku anormalnych schematów korzystania z usług.

Or. en

Poprawka 101

**Wspólne stanowisko Rady
Załącznik I – część A – litera eb) (nowa)**

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

eb) Najlepsza rada

Państwa członkowskie gwarantują, że krajowe organy regulacyjne wymagają od wszystkich przedsiębiorstw świadczących usługi łączności elektronicznej polecania konsumentom swojego najlepszego z dostępnych pakietu taryfowego raz w roku na podstawie schematu korzystania z usług przez konsumenta w poprzednim roku.

Or. en

Poprawka 102

Wspólne stanowisko Rady
Załącznik I – część B – litera ba) (nowa)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

ba) Usługi na wypadek kradzieży

Państwa członkowskie zapewniają ustanowienie bezpłatnego numeru telefonicznego dla wszystkich dostawców usług telefonii ruchomej do zgłaszania kradzieży urządzenia końcowego i bezzwłocznego zawieszenia usług związanych z abonamentem. Dostęp do tej usługi należy także umożliwić użytkownikom niepełnosprawnym. Użytkownikom należy regularnie przypominać o istnieniu tego numeru, który musi być łatwy do zapamiętania.

Or. en

Poprawka 103

Wspólne stanowisko Rady
Załącznik I – część B – litera bb) (nowa)

Wspólne stanowisko Rady

Poprawka

bb) Oprogramowanie ochronne

Państwa członkowskie gwarantują, że krajowe organy regulacyjne są w stanie wymagać od operatorów udostępniania bezpłatnie swoim abonentom niezawodnego, łatwego w użytkowaniu oraz dowolnie i w pełni konfigurowalnego oprogramowania ochronnego i/lub filtrującego w celu uniemożliwienia dostępu dzieciom lub osobom wrażliwym do treści dla nich nieodpowiednich.

Wszelkie dane na temat monitorowania ruchu, które to oprogramowanie może zebrać, są wyłącznie na użytek abonenta.

Or. en

